



Les contrats des professionnels chargés des plans de rénovation de l'ancien hôpital devraient être signés lundi prochain. Toutefois, certains problèmes ne seraient pas réglés. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Le conseil d'administration du Centre hospitalier de Valleyfield n'a pas encore signé les contrats autorisant les professionnels (architectes et ingénieurs) à procéder à la confection des plans de rénovation de l'ancien hôpital.

par Normand Morand

Les contrats devraient normalement être parés le 9 avril, mais il semble y avoir une embûche. Le député de Beauharnois à l'Assemblée nationale, Laurent Lavigne, a confirmé au SOLEIL qu'il avait été invité à cette cérémonie, mais qu'il ne pourrait être présent puisqu'il sera retenu à Québec.

Jusqu'à maintenant, le député est toujours demeuré neutre dans l'attribution des contrats mais cette fois-ci il ne semble pas disposé à entériner la décision qui a été prise par le conseil d'administration. Il n'en demeure pas moins que les administrateurs de l'institution ont le feu vert.

Suite à la page A-15

Commission scolaire Retour-surprise d'Adrien Lefebvre

Eh non! la carrière politique d'Adrien Lefebvre, n'est pas terminée. L'ex-conseiller du quartier Maison-neuve est revenu à ses anciennes amours en se faisant élire à la table du conseil scolaire, lundi soir, en remplacement de M. Gilles Brisson qui a remis sa démission.

par Marthe Martel

M. Gilles Brisson avait annoncé qu'il démissionnerait de son poste de commissaire lors de son élection comme conseiller municipal en novembre dernier. Il a fait parvenir une lettre confirmant ses intentions au conseil scolaire la semaine dernière et, lundi, les commissaires ont adopté une résolution acceptant sa démission.

La commission scolaire dispose d'un délai de 30 jours pour remplacer le commissaire démissionnaire après la remise d'une démission. Le point relatif à la nomination d'un nouveau commissaire apparaissait à l'ordre du jour, lundi, immédiatement après celui concernant la démission de M. Brisson.

Deux personnes ont été proposées pour remplacer M. Richard Fortier qui est connu pour son implication communautaire et M. Adrien Lefebvre dont la réputation n'est plus à faire, comme il l'a lui-même souligné lundi soir.

L'élection s'est tenue lors d'un vote secret. Le directeur général Claude Meunier agissait comme président d'élections. Deux scrutateurs ont été

En quittant l'arène municipale, Adrien Lefebvre n'avait pas dit son dernier mot... (Photo Le Soleil Jacques Smith)

nommés: M. Bertrand Provost et Mme Cécile Mallet. M. Adrien Lefebvre a obtenu huit votes et son adversaire d'un soir, M. Richard Fortier, en a décroché sept.

M. Lefebvre a été appelé à prêter serment, après quoi il a prononcé un petit discours, soulignant qu'il désirait défendre les intérêts des gens de son quartier et non pas des intérêts personnels, comme certains pourraient le croire. Il a tenu à préciser qu'il n'était plus propriétaire du Buffet L.D. qui dessert les cafétarias de la polyvalente ou de l'école Hébert et qu'il n'avait pas l'intention de s'en porter à nouveau acquéreur.

Suite à la page A-15



le soleil

DU ST-LAURENT

L'hebdomadaire au plus fort tirage du Sud-Ouest du Québec
Dessevant les régions de
VALLEYFIELD, SOULANGES, ORMSTOWN, HUNTINGDON
MERCREDI 4 AVRIL 1984
29e Année - No. 3
64 pages

le soleil
VOUS PRESENTE CETTE SEMAINE
UN SPECIAL SUR L'AUTOMOBILE
VOIR PAGE B-7-B-9-10-11-12-13-14 ET 15



Le journaliste du SOLEIL Marcel Auclair a reçu une mention honorifique pour son texte "Le Temps d'une Paix prend forme à Melocheville" dans le cadre d'un concours d'excellence journalistique organisé par le Cercle de Presse région sud de Montréal et l'Office de la langue française. C'est le chroniqueur sportif de La Presse et président du jury M. Réjean Tremblay qui lui a remis sa mention. Autres informations page E-7. (Photo Constant Montpellier)

Fermeture de l'usine de Vancouver

Schenley Canada centralise tout à Valleyfield

par Normand Morand

Le malheur des uns fait le bonheur des autres. Cette maxime deviendra réalité d'ici quelques semaines quand une trentaine d'employés de la Distillerie Schenley de Valleyfield actuellement sur la liste de rappel seront embauchés sur une base permanente.

Le directeur de

l'usine Schenley de Valleyfield M. Yves de Repentigny, a confirmé lundi que la compagnie avait décidé de fermer son usine d'embouteillage de Vancouver d'ici le 30 juin prochain. Ainsi, une centaine de travailleurs de la côte ouest seront mis à pied.

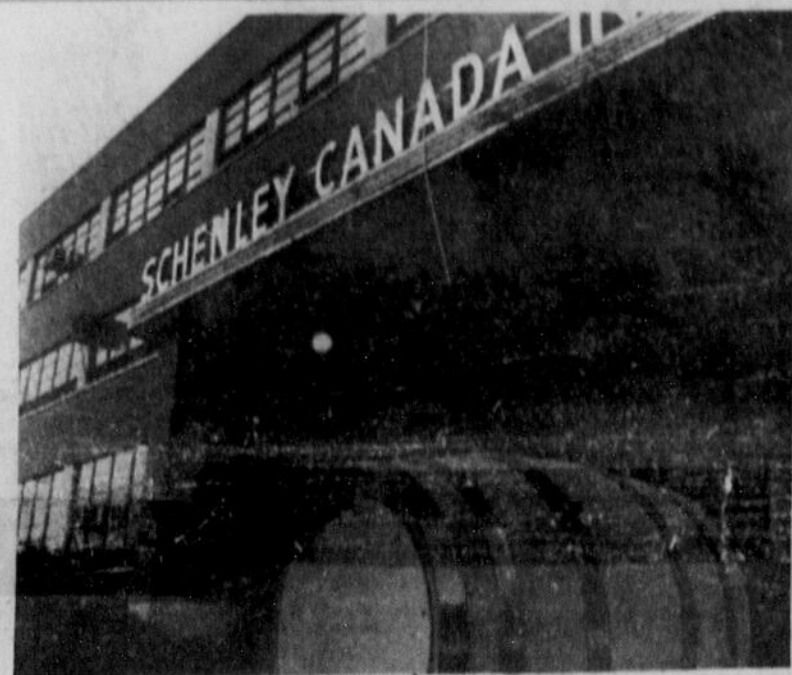
Toutes les opérations de la compagnie seront donc centralisées à

Valleyfield qui devra mettre en opération d'ici le début de mai une nouvelle chaîne d'embouteillage. La production annuelle passera donc à environ 2,5 millions de caisses.

M. de Repentigny indiquait que l'usine d'embouteillage de Vancouver était prête à absorber ce surplus en matière d'embouteillage sans recourir à de nouveaux investissements. La

seule raison de se réjouir de la fermeture de l'usine de Vancouver est la garantie que trente employés de Schenley actuellement en chômage retourneront travailler à temps plein.

Quant toutes les opérations auront été centralisées à Valleyfield, la Distillerie Schenley emploiera 350 travailleurs.



Schenley Canada fermera son usine de Vancouver et toutes les opérations de la compagnie seront centralisées à Valleyfield. Trente emplois permanents seront ainsi créés à cause de l'implantation d'une nouvelle chaîne d'embouteillage. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Débrayages à la polyvalente et à l'école Edgar-Hébert

Il n'y a pas eu de cours hier à la Polyvalente Baie St-François de Valleyfield suite à une décision de la direction de l'institution. Quant à l'école Edgar-Hébert, les cours ont été dispensés mais seulement la moitié des étudiants y assistaient.

par Normand Morand

Par une magnifique journée ensoleillée de printemps, un groupe d'étudiants de la P.B.S.F. qui compte 1,500 élèves ont décidé de déclencher la grève hier matin avant le début des cours. Aucune assemblée générale n'avait précédé ce mot d'ordre de débrayage pour contester la réforme pédagogique et la nouvelle grille horaire qui sera mise en application en septembre prochain.



Suite au débrayage des étudiants de la polyvalente Baie St-François mardi matin, les cours ont été suspendus pour la journée. A l'école Edgar-Hébert, l'enseignement s'est poursuivi avec des classes à moitié vides. Profitant de la magnifique température, les étudiants contestataires ont défilé dans les rues de Valleyfield. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

demandeur aux autobus de revenir chercher les élèves. "La très grande majorité des étudiants ne savent même pas ce qu'ils contestent. Les étudiants actuels ne seront pas touchés par le nouveau programme et quant à la grille horaire, elle comportera à compter de

septembre six périodes de 50 minutes au lieu de cinq périodes de 60 minutes. Des rencontres d'information étaient prévues et le gouvernement étudiant ne sanctionne pas le geste qui a été fomenté par un petit groupe" a déclaré M. Clément. Le directeur a

précisé que les cours reprendraient normalement ce matin et que les parents seraient invités à collaborer.

"Les étudiants qui refuseront de se présenter en classe subiront les conséquences et s'il y a des indésirables, il n'est pas impossible qu'il y

débrayage. Toutefois, le directeur M. Roland Gendron a indiqué que les cours étaient dispensés quand même. Des 350 étudiants, 425 étaient en classe hier avant-midi. Reste à savoir si les étudiants intensifieront leur action ou s'ils rentreront en classe aujourd'hui.

Première pelletée de terre

Inauguration des travaux du site d'enfouissement sanitaire

Toutes les municipalités de la M.R.C. Beauharnois-Salaberry et plus particulièrement la ville de Valleyfield peuvent maintenant respirer avec un peu plus d'aise puisque les travaux d'aménagement du site d'enfouissement sanitaire ont débuté officiellement lundi dernier.

par Normand Morand

La première pelletée de terre a été effectuée par le préfet de la Municipalité régionale de comté M. Roger Joannette en présence de représentants des municipalités concernées, de M. Gérard Roberge, secrétaire-trésorier de la M.R.C. ainsi que de quelques invités.

Ce projet régional permettra aux treize municipalités de la Municipalité régionale de comté, en opérant leur site d'enfouissement sanitaire, de réduire les frais de transport des déchets solides et de s'assurer

d'un lieu de disposition. M. Roger Joannette, préfet, rappelait que les premières démar-

ches de collaboration régionale remontaient aux années 1979-80. A ce moment le Conseil de comté de Beauharnois avait identifié

quelques sites potentiels. Par la suite, la ville de Salaberry-de-Valleyfield avait

manifesté son intention de participer au projet et d'autres sites avaient été localisés. En 1982, la Municipalité régionale de comté s'intéressa au dossier, en envisageant d'autres modes de disposition tels une usine de transformation, le recyclage et le transport par conteneurs plus grands vers des sites existants. La solution retenue, le site d'enfouissement sanitaire, permettait

Suite à la page A-15



L'ingénieur Denis Lapointe, le préfet de la M.R.C. Roger Joannette, le maire de Valleyfield Timus Moollekind et le préfet adjoint Gérard Laberge ont procédé à la première pelletée de terre des travaux d'aménagement du site d'enfouissement sanitaire. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Sinray
MEUBLES LARRY SINRAY

39 GRANDE-ILE
ENSEMBLE DE CHAMBRE À COUCHER:
• 2 tables de nuit avec portes • 1 tête de lit • 2 commodes 3 tiroirs • 1 commode 2 portes • 1 miroir
Fini mélamine au choix de couleurs

VALLEYFIELD
L'ENSEMBLE 7 MORCEAUX
\$695.00

373-1222
PLUS DE 70 MOBILIERS DE SALON EN MAGASIN
PRIX INCROYABLE
\$399.00

**SUPER
SPÉCIAUX
ROBERT VACHON**



**'L'OREAL
'EXCELLENCE'**
Shampooing sans sulfates
\$3.99



**Excellent choix
CHOCOLATS
DE
PAQUES**

PAMPERS
40 PREMIERS PAS
\$9.79



**VOIR NOMBREUX
SPÉCIAUX
UNIPRIX
Page C-12**

**toujours
au plus bas prix**

ROBERT VACHON

273 SALABERRY 371-1967
VOISIN DE L'HOPITAL — VALLEYFIELD

Claude Dubois s'implique dans le projet Flori-Joie

Récemment, les organisateurs du projet Flori-Joie se sont adressés à nul autre qu'au célèbre Claude Dubois, lui demandant l'autorisation d'utiliser sa musique et les paroles de ses chansons dans un montage audio-visuel illustrant les différentes étapes de la réalisation du projet.

En effet, Flori-Joie n'est pas que la réalisation d'un voyage d'une semaine en Floride pour les élèves déficients mentaux du Pavillon Marie-Joie de l'école Jonathane; c'est aussi, en plus d'être une campagne de sensibilisation de la population au phénomène de la déficience mentale, une expérience pédagogique qui durera au moins une année et même

plus. Déjà depuis février 1984, les professeurs de Marie-Joie travaillent régulièrement avec les élèves en utilisant le monde féérique de Disney comme support pédagogique, tant en français, qu'en mathématiques, qu'en arts et que pour le développement de l'autonomie fonctionnelle. En juin et à l'automne, le vécu du voyage sera utilisé pour compléter les différents apprentissages.

Pour que cette expérience ait des suites pendant longtemps et pour que d'autres écoles ou d'autres professionnels de l'éducation puissent en profiter, nous fixerons sur acétates, sur bandes magnétiques et sonores, sur diapositives et sur photos, les objectifs du projet, les différentes étapes de réalisation et enfin l'évaluation d'un tel projet. Pour que ce montage, qui aura une large diffusion (C.Q.E.E. A.Q.E.T.A. M.E.Q. Radio-Québec) soit le plus intéressant possible, il sera enrichi des paroles et de la musique de Claude Dubois, paroles et musique qui seront intégrées aux objectifs que nous poursuivons par le projet.

Nous avons reçu dernièrement une réponse positive de Claude Dubois qui nous permet d'utiliser sans aucun frais son matériel, ce qui est pour nous un immense encouragement dans la réalisation de notre

projet. Le fait d'accorder à Flori-Joie le nom d'un artiste aussi célèbre que Claude Dubois est très motivant!

Par ailleurs, la campagne de financement du projet se poursuit relativement bien; nous avons dépassé cette semaine le cap des 6 000\$ et sommes bien confiants d'atteindre l'objectif de 25 000\$ puisque les contributions des différents clubs de service, des ministères et du Fédéral doivent nous être adressées bientôt.

Les élèves disent un grand Merci à: Mathieu Chartrand, André Robichaud, Serge Dessureault, Pierrette Turcotte, Yolande Soucy, Claudette Vau-

drin, Jacques Côté, Diane Legault, James Davis, M. Besner, Carol Legault, Francine Enfilis, Sylvie Lizotte, Gilles Clément, Hu-

guette Meloche, Raymond S. Fortin, Annie Gusew, Michel Bédard, François Vachon, Roméo Doyon, Jean-Bertrand Gingras, Ma-

rie Boulerice, Denise Dumas, Johanne Boucher, Claudine Montpetit, Normande Desjardins, André Montpetit, Claudette Ste-Marie, Pierrette Fauteux, Jeanne Gervais, Yvon Quesnel, Serge Beaudesne, Marie Brault,

Léopold Langevin, Jean-Paul Deschênes, Jean-Guy Laurin, Marcel Lauzon, Claire Jolin, Michel Brodeur, Nicole Deschamps, Irène Doyon, Pierre Paul Gingras, qui ont généreusement contribué au projet Flori-

Joie. Les gens intéressés à faire des dons au projet peuvent le faire à: "Projet Flori-Joie de l'école Jonathane", Pierre-Filion, Directeur, Ecole Jonathane, 1984-04-02.

CLSC Seigneurie de Beauharnois

Auto-examen des seins et auto-santé

Le programme Santé préventive du CLSC Seigneurie de Beauharnois, en collaboration avec le Service Sexualité-Contraception et le

Centre de Santé des Femmes de Montréal, organise une rencontre d'information sensibilisation sur l'auto-examen des seins et d'autres

pratiques d'auto-santé (examen du col, traitements alternatifs pour certaines infections...)

50 du Marché Valleyfield.

Les femmes intéressées sont priées de téléphoner à Françoise Faucher au numéro 373-4561 ou Monique Barrette 371-0143.

Il y aura aussi la possibilité de faire effectuer votre Test-Pap, test de dépistage du cancer du col de l'utérus.

LUNDI, 9 avril.
13h30 heures.



TOUT POUR 371-9153

L'artisan de CUIR

Lanières-boucles
outils pour ciseler le cuir
teintures poinçons
fermoirs, rivets, cuir, etc.

24 ST-JOSEPH ST-TIMOTHEE
Edouard Boyer

Clinique d'esthétique

Florianne Enrg.

L'ENDROIT IDÉAL POUR VOS SOINS
DE BEAUTÉ

SPECIAL ÉPILATION

JUSQU'AU 15 AVRIL

Épilation complète des jambes 1500 Ligne bikini 350 Aisselles 300

2 esthéticiennes diplômées pour mieux vous servir

15 SIMPSON VALLEYFIELD 373-6903

scolaire en bref

par Marthe Martel

ACHAT

La commission scolaire achètera des instruments de musique pour une somme de 15 934\$08\$ de la firme E.D. Archambault. Il s'agit du plus bas soumissionnaire conforme.

POLYVALENTE

Le contrat d'entretien du système d'air climatisé de la polyvalente Baie St-François pour l'année 1983-84 a été accordé à la firme Carrier, au montant de 15 204\$ payable en 12 versements. Le contrat de ventilation des ateliers et d'installation de la chambre à peinture de la polyvalente a été accordé à la firme Ferblanterie René Daoust au montant de 3 800\$. La commission scolaire effectuera des travaux supplémentaires pour un montant d'environ 2 000\$ sous la surveillance de la firme d'ingénieurs André Pilon.

EDGAR HEBERT

C'est la firme Avantage qui effectuera la réfection du plancher du gymnase de l'école Hébert. Les travaux s'élèveront à 14 520\$.

BRIGADIERS SCOLAIRES

La commission scolaire a appuyé la demande du comité d'école de Bellevue d'engager des brigadiers scolaires qui

oeuvreront au coin des rues Alexandre et Cousineau et St-Philippe et Cousineau. Elle en fera la recommandation au conseil municipal.

VALSEJOUR

La commission scolaire demandera au ministère de l'Éducation l'autorisation d'offrir le cours "Menuiserie d'atelier" du Cour professionnel court (CPC) en septembre 1984 à Val Sejour.

ACCES AUX DOCUMENTS

La commission scolaire demandera des crédits supplémentaires au ministère de l'Éducation afin de pouvoir mettre en application les lois 3 et 65 sur l'accès aux documents publics et la confidentialité des documents personnels.

CUEILLETTE DE FONDS

Les commissaires ont accepté que les élèves des écoles Baie St-François et Frédéric Girard effectuent des cueillettes de fonds pour financer, pour les uns, les activités parascolaires de l'année et, pour les autres, une classe verte. Les élèves doivent effectuer des cueillettes de fond compte tenu du fait que les subventions consacrées à l'organisation des activités ont été coupées. Les élèves de la polyvalente vendront des billets qui donneront droit à un

tirage. Ceux de l'école Frédéric Girard vendront des crayons.

CALENDRIERS SCOLAIRES

Les commissaires ont adopté les nouveaux calendriers scolaires pour l'année 1984-1985. L'année débutera le 27 août pour les enseignants et le 30 pour les élèves. Elle se terminera à la fin juin. Il y aura 14 journées pédagogiques fixes et six flottantes, dont trois ne devront pas être prises avant le 1er avril. Les enseignants et les élèves recevront de deux semaines de vacances à Noël et d'une semaine en mars. Le calendrier de l'Éducation des Adultes s'étendra du 4 septembre au 27 juin.

SECURITE DANS LES EDIFICES PUBLICS

La commission scolaire adressera une demande au ministère de l'Habitat et de la Protection du Consommateur en vue d'obtenir un certificat de conformité pour chacune de ses écoles, tels qu'exigé par la Loi sur la sécurité dans les édifices publics. Les commissions scolaires de la Rive-Sud considèrent qu'il en coûtera très cher pour rendre les écoles conformes. Le gouvernement devra probablement choisir entre déboursier les sommes nécessaires ou faire une catégorie spéciale pour les écoles.



Mme Marielle Daoust, présidente du comité féminin de l'APCHQ Beauharnois-Valleyfield a présenté une gerbe de fleurs à Mme Madeleine Daoust lors du banquet de l'association qui se déroulait samedi soir. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Lors du Salon Habitat, le député Laurent Lavigne a rencontré M. Benoit Massicotte de l'Association Provinciale des Constructeurs d'Habitations du Québec et le président local M. Claude Daoust. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

André M. Bourdeau & associés Inc.

Consultants en gestion, financement
et subventions gouvernementales

A.M. Bourdeau C.A. Président

150 St-Charles, Valleyfield

J6S 4A4

371-2542

MAIGRISSEZ



**UNE FOIS
POUR
TOUTES**

**AVEC
KILOCONTROL™**

**LES PROFESSIONNELLS
DE LA SANTÉ**

Vous maigrissez dans le plaisir de bien manger... en protégeant votre santé... sans médicaments ou poudre magique.

Vous perdrez rapidement toutes vos livres superflues définitivement, sûrement, selon la méthode KILOCONTROL, conçue, parce que scientifique, par les Médecins du Québec et les spécialistes de la nutrition.

Programmes d'amaigrissement pour hommes et femmes en groupe ou individuellement.

Séances d'information gratuites.

Appelez dès aujourd'hui sans aucun engagement de votre part.

VALLEYFIELD

185 VICTORIA

Suite 201 371-1512

le soleil

DU ST-LAURENT

Boîte Postale 98, Beauharnois, Qué.
1533 Boul. de Léry, de Léry, P.Q. 692-8555

Fondateur: Philip Vanson 1917-1980

Directeur général: RAYMOND LEGAULT
Directeur adjoint: JEAN-LOUIS BRAULT

Directeur de la Production

NORMAND MARTEL

CONSEILLERS EN PUBLICITE: Edgar Lacoste, Richard Reid, Margot Lacoste, Diane Cadieux, REDACTION: Dan Rosenberg, Marcel Auclair, PHOTOGRAPHIE: Pat McKay, COMPTABILITE: Carole Gagné, Mireille Cyr, SECRETARIAT: Pierrette Dupuis, Simonne Basque.

BUREAU DE VALLEYFIELD

68 rue Ste-Cécile, Valleyfield, 373-8555
C.P. 220 VALLEYFIELD, J6S 4V6

Directeur: JEAN-PIERRE TESSIER

CONSEILLERS EN PUBLICITE: Michel Aubin, Jacqueline Rozon, Peter Rozon, Jean-Pierre Tessier, REDACTION: Marthe Martel, Normand Morand, PHOTOGRAPHIE: Jacques Smith, PRODUCTION: Jean-Marc Beauchamp, SECRETARIAT: Ginette Gignac, May Lalonde, Louise Thibault.

Envoi postal de deuxième classe - No. enregistrement 2203
Imprimé à l'imprimerie Dumont Inc. 9130 Boivin, LaSalle



J.S. JOURNAUX
SELECT
DU QUEBEC

Office de la
distribution certifiée

ODC

PRENEZ NOTE S.V.P.

INTERDICTION
Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et diffusées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon totale ou partielle ou déguisée.

LES LETTRES DE NOS LECTEURS
Toute communication qui nous sera remise par nos lecteurs pour publication devra nécessairement porter la signature autographe de l'auteur, avec son adresse et son numéro de téléphone. Nous nous réservons le droit de vérifier, afin de savoir si ces renseignements sont exacts. Sur demande on pourra utiliser un pseudonyme, mais la rédaction doit quand même connaître le ou les auteurs. L'auteur en question sera le seul et unique responsable des lettres qu'il aura envoyées. Le Soleil se dégage par le fait même de toute responsabilité à ce sujet.

LES COMMUNIQUES
Toutes les associations qui nous font parvenir des communications sont priées de noter que ceux-ci doivent nous parvenir avant midi le lundi et doivent être dactylographiés à double interligne. Le Soleil se garde le privilège de refuser une communication qui ne suivrait pas cette règle.

Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications (FNC-CNN).

les spéciaux du mercredi

Chaque semaine les consommateurs consultent
LES PAGES D'ALIMENTATION
dans **le soleil**



METRO

Page C-9
10-11

Boucherie Michel

Page A-6

IGA

Page D-2-3

STEINBERG

Page D-9
10-11

Marché de la Place

Page A-11

RICHELIEU

Page C-5
6-7

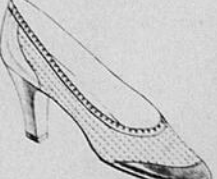
**BOUCHERIE
TINUS**

Page A-4

**Des souliers
qui se
portent avec
tout...et des
pointures qui
s'ajustent à
tous.**

Naturalizer

PADDOCK



\$54.00

COULEURS

• BEIGE/COCO

• BLEU MARIN/BLANC



J. Paul Châtel

CHAUSSURES - SHOES

199

VICTORIA

VALLEYFIELD

373-1484

A votre service depuis 20 ans-1964-1984

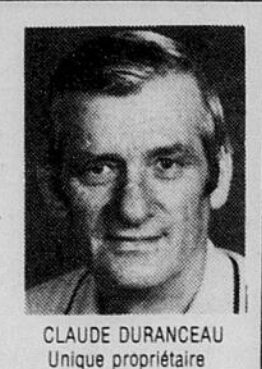
DURANCEAU & FILS INC.

CLAUDE DURANCEAU, unique propriétaire

ENTREPRENEUR GENERAL

CONSTRUCTION ET RENOVATION • COMMERCIAL-INDUSTRIEL

175 rue Viau Valleyfield 373-0712



CLAUDE DURANCEAU
Unique propriétaire

DENIS LEDUC ENR

**Maintenant situé au
238 CHEMIN LAROCQUE**

(Face au Couvent des Soeurs Dominicaines)

- REPARATIONS D'APPAREILS ELECTRIQUES
- LAVEUSES • SECHEUSES
- REFRIGERATEUR • POELES RECONDITIONNES AVEC GARANTIE
- Pièces de rechange pour toutes marques: éléments, contrôles, moteurs, courroies, etc...

DEPOSITAIRE
- SERVICE

Admiral
Inqlis

BELANGER

MAYTAG



DENIS LEDUC
propriétaire

**SAVON
EN 50 LIVRES
pour lavage automatique
et lave-vaisselle
Nous en achetons
à la tonne!**



**OUVRAGE
GARANTI**

VENTE D'APPAREILS
USAGES REMIS A NEUF

DENIS LEDUC ENR.

238 CHEMIN LAROCQUE

VALLEYFIELD,

371-2345

Le commissaire Gilles Brisson démissionne

par Marthe Martel.

Le commissaire Gilles Brisson a remis sa démission à la table du conseil scolaire lundi soir, confirmant ainsi les intentions exprimées lors de son élection comme conseiller municipal en novembre dernier.

M. Brisson a remis sa démission comme commissaire et vice-président de la commission scolaire de Valleyfield. Après que celle-ci eut été acceptée par voie de résolution,

M. Brisson s'est adressé aux commissaires pour indiquer jusqu'à quel point il avait apprécié les sept années passées à la table du conseil scolaire. "Ce n'est pas sans un sentiment de regret que je suis contraint, de vous présenter aujourd'hui ma démission de commissaire d'école."

Je suis parmi vous depuis bientôt sept années. J'ai participé à différents travaux qui ont été des réalisations (gymnase Ecole Edgar-

Hébert, intégration Régionale Salaberry en une seule commission scolaire et d'autres qui ont été des difficultés que nous avons eu à traverser ensemble. Je pense à la loi 57 sur la fiscalité, loi 27 sur la structure, loi 71 sur représentation des parents et la dernière, la loi 40 qui n'est pas encore en application. Ce qui me porte à dire que j'ai vécu des moments que je n'oublierai pas. Aussi je voudrais prolonger encore ma présence au sein de votre société; hélas, mon engagement politique sur la scène municipale m'oblige à faire un choix pour mieux servir mes concitoyens.

J'adresse des vœux chaleureux à toute l'organisation soient les administrateurs, les cadres et les employés de la Commission Scolaire. Je vous exprime, Mesdames et Messieurs, mes sentiments de reconnaissance et je vous assure de mon meilleur souvenir."



Le commissaire Gilles Brisson a remis sa démission. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Bonne nouvelle pour la région: le budget de l'OCRI est augmenté

par Normand Morand

Le ministre fédéral de l'Industrie, M. Ed Lumley, a annoncé lundi que le budget de l'Office canadien pour un renouveau industriel (OCRI) sera augmenté de 90 millions de dollars pour les deux dernières années du mandat de cet organisme afin d'accélérer l'adaptation des secteurs du textile, du vêtement et de la chaussure. Le ministre a aussi déclaré que l'appui du gouvernement pour le programme de développement industriel et commercial dans sept régions (dont celle de Valleyfield fortement dépendantes de ces industries) sera

prolongé jusqu'en 1986. Dans un communiqué, le député de Beauharnois Salaberry, Gerald Laniel s'est réjoui de cette décision qui a pour effet de prolonger la désignation des sept zones spéciales dont Valleyfield fait partie. Depuis sa création, l'Office canadien pour un renouveau industriel a offert des contributions de près de 144 millions de dollars, en vertu de son programme sectoriel, à quelque 380 entreprises du textile, du vêtement et de la chaussure qui ont entrepris des projets de restructuration et de modernisation qui devraient entraîner des investissements globaux de l'ordre de 620 millions de dollars. En outre, l'OCRI a

approuvé, depuis avril 1982, des contributions totalisant environ 54 millions de dollars au titre de son programme de développement industriel et commercial (PDIC). Les projets qui seront réalisés grâce à ces subventions par 220 entreprises représentent des investissements de l'ordre de 180 millions de dollars, qui contribueront à créer ou à préserver plus de 2,700 emplois. En vertu de son Programme de prestation d'adaptation pour la main d'œuvre canadienne de renouveau industriel, Emploi et Immigration Canada offre des subventions salariales, une aide accrue à la mobilité et à la formation et des

projets spéciaux de création d'emploi aux travailleurs admissibles. De plus, Travail Canada, par l'intermédiaire des centres d'emploi du Canada, offre un programme de soutien du revenu de dernier recours à certains travailleurs en vertu des programmes d'adaptation de la main d'œuvre. L'addition de 90 millions de dollars au budget de l'OCRI porte celui-ci, exclusion faite du programme d'adaptation de la main d'œuvre, à 300 millions de dollars, pour la période de cinq ans se terminant en 1986.

Handicapé suite à un accident Jean-Claude Lajeunesse refuse l'offre de la ville

par Normand Morand

Un ex-employé de la ville de Valleyfield, M. Jean-Claude Lajeunesse, a refusé l'offre de règlement final qui lui a été proposée jeudi dernier par le Service des ressources humaines.

M. Lajeunesse estime que la somme qui lui a été offerte, soit \$66,000 est nettement insuffisante. Rappelons que cet ex-col bleu a été victime d'un accident de travail en 1972. A cette époque, la ville de Valleyfield ne disposait pas d'assurances couvrant ses employés en cas d'accident.

Il est sans-emploi depuis le 16 juin 1981. A tour de rôle, la Commission des Affaires sociales et la Cour supérieure ont confirmé que son degré d'incapacité était de 37 pour cent.

M. Lajeunesse attend présentement le jugement du bureau de révision de la Commission de la santé et de la sécurité du Travail.

Je suis présentement à la recherche d'un emploi pour lequel je suis apte. Ce n'est pas facile à trouver" a-t-il précisé.

M. Lajeunesse soutient que s'il était encore à l'emploi de la ville de Valleyfield, il occuperait le poste de chef-mécanicien avec un salaire annuel de \$36,000.

C'est pourquoi il considère nettement insuffisant le montant de \$66,000 qui lui a été offert.

Elections Grande-Ile: M. Bernard Benoit candidat

par Marthe Martel

Il y aura élections bientôt dans la municipalité de Grand-Ile, le conseiller Jean-Guy Meloche ayant remis sa décision au début de l'année. M. Bernard Benoit a annoncé qu'il se porterait candidat, dans un communiqué envoyé au Soleil.

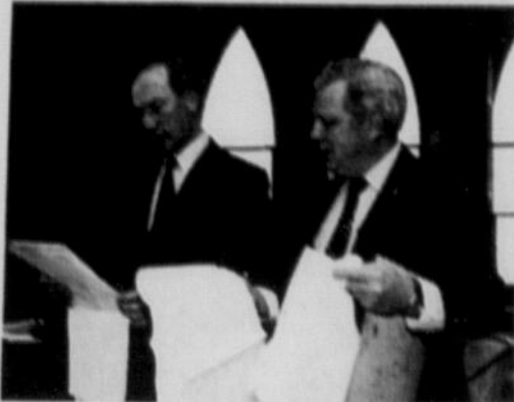
Rappelons que M. Meloche a remis sa démission parce

qu'ayant accepté un poste à la municipalité. La secrétaire de la municipalité n'a pu spécifier quand exactement se tiendra l'élection.

M. Bernard Benoit est âgé de 45 ans. Il est marié à Diane Rochefort et est père de trois enfants: Danielle 24 ans, Yves 22 ans et Jacques 21 ans.

M. Bernard travaille

chez Dominion Textile depuis 25 ans. Il avance avoir fait partie de divers mouvements "à la demande de plusieurs, j'ai accepté d'être candidat". Je suis disponible et veut donner de mon temps afin de bien servir. J'ai déjà commencé à rencontrer mes concitoyens et j'espère bientôt vous serrer la main" écrit-il.



Le député Gerald Laniel a présenté au Premier Ministre, P.E. Trudeau, de la pétition de quelques 1,500 signatures d'étudiants de St-Antoine Abbé et de la région, en faveur de la Paix et du Désarmement nucléaire.



C'est Mlle Carole Latulippe qui a conçu l'affiche devant représenter la Quintaine des arts du Collège de Valleyfield. M. Maurice Piché, professeur d'arts plastiques, Mme Yolande Latour de l'Ecomusée des Deux-Rives et M. Raynald Piché, professeur d'arts plastiques, invitent la population à participer nombreuse à cette manifestation artistique. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

23 accidents et trois incendies

par Marthe Martel.

Les policiers du Service de la sécurité publique ont dû se rendre sur les lieux de 23 accidents, au cours de la dernière semaine. Trois personnes seulement ont subi des blessures mineures.

La sécurité publique a également eu à intervenir dans trois incendies qui ont causé respectivement des dommages de 900\$, 4 500\$

et 2 500\$. Le dernier, qui s'est déclaré dans une maison de la rue Eugénie, a été vraisemblablement causé par la défectuosité d'un appareil électrique.

Neuf vols par effraction ont été commis dans des maisons privées. De l'argent, des bijoux et un téléviseur ont été dérobés. Des malfaiteurs ont également pénétré par effraction dans des commerces mais

n'ont rien dérangé. On a compté trois vols simples dont deux dans des édifices à bureaux, quatre vols de bicyclettes et trois vols à l'étagère. Sept méfaits ont été commis sur des automobiles.

Deux plaintes pour voies de faits graves avec lésions corporelles ont été portées. Des individus ont été arrêtés qui comparaitront au Palais de Justice de Valleyfield.

Campi Ressorts: Une nouvelle usine à Valleyfield

L'Office canadien pour un renouveau industriel (OCRI) a offert une contribution de \$70,000.00 à la Société Campi Ressorts Inc., de Valleyfield, pour l'établissement de son usine de fabrication de resorts en fil. Ce projet donnera lieu à un investissement de plus de \$200,000.00 et devrait permettre la création de 8 nouveaux emplois.

C'est monsieur Gerald Laniel, député fédéral du comté de Beauharnois-Salaberry qui a fait cette annonce, aujourd'hui, au nom de monsieur Edward Lumley, ministre de l'Expansion in-

dustrielle régionale.

La réalisation de ce projet répond à l'objectif du Programme de développement industriel et commercial de l'OCRI qui vise à consolider et à diversifier l'assise économique de certaines

régions qui dépendent des industries du textile, du vêtement et de la chaussure. La ville de Valleyfield est située dans une des zones spéciales désignées aux termes du programme par le gouvernement canadien.

les petites annonces

Secteur VALLEYFIELD 373-8555
Secteur CHATEAUGUAY 692-8555

TOUJOURS 1^{er} EN APPAREILS ELECTRIQUES PROFITEZ DE CES ÉCONOMIES PRINTANIÈRES



Cessez d'être un esclave de votre lavage!

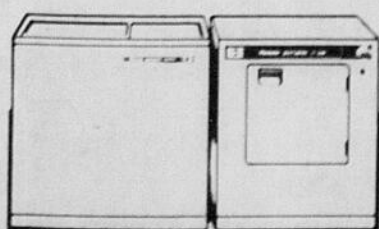
SPECIAL LA MEUBLIERE

LE PRIX D'UTILISATION D'UNE MACHINE A L'AVER PUBLIQUE PAYANTE POUR UNE PERIODE 24 MOIS

PREMIER LUNAI	CHARGE	CHARGE	CHARGE	CHARGE	CHARGE
50c	208"	312"	416"	520"	624"
75c	312"	416"	520"	624"	728"
80c	332"	436"	540"	644"	748"
1.00	416"	520"	624"	728"	832"

Avec la laveuse et essoreuse Hoover, vous pourrez faire votre lessive dans le privé de votre maison ou votre appartement, vous n'avez qu'à la raccorder à votre robinet et l'agitateur turbo-action de Hoover nettoiera votre linge plus propre et plus rapidement. Son format compact et portatif vous facilitera son remisage.

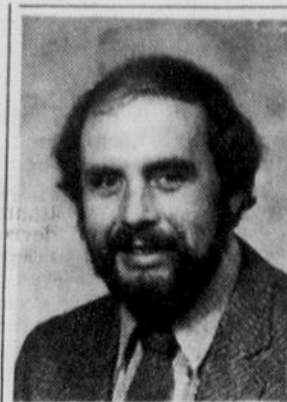
LAVEUSE ET ESSOREUSE HOOVER



SUPPORT SPECIAL POUR LA LESSIVEUSE

La Meubliere

PLANTE & CLERMONT



JEAN CHAREST co-propriétaire



LUC CLAIRMONT co-propriétaire



LUCIEN DESROCHERS VENDEUR



ROBERT MUDIE VENDEUR

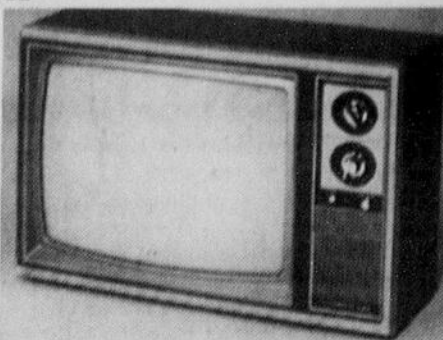
Spécial Télécouleur CANDLE

GARANTIE 5 ANS 60 MOIS - pièces et main d'œuvre

TELECOULEUR 20" JIL CANDLE

• Tube-image axial à allumage rapide • Synchronisation mécanique à 2 boutons (canaux VHF 2-13, UHF 14-63) à voyant lumineux • Régulateur automatique versant l'accord précis, la couleur, la teinte, le contraste et la luminosité, avec voyant lumineux • Commandes dissimulées derrière la porte • Connecteur 1" 75 ohms et bornes 300 ohms • Antennes VHF/Microscopique et UHF à bricole, amovibles en option • Consommation de courant: 88W • Boîtier: Similibois avec poignées latérales • Dimensions (lxdpx): 24 1/8x18 1/8x19 1/2 pouces • 613 x 422x495 mm. Poids brut 57 lb (26 kg).

SPECIAL LA MEUBLIERE 429\$



TELECOULEUR 14" JIL CANDLE

5 Télécommande à infrarouges, à accès direct • Tube-image axial à masque à lentes, à allumage rapide • 12 canaux pouvant être réglés sur toutes stations VHF, UHF et moyennes • Télécommande de sourdine • Commande de l'image • Régulateur automatique de la couleur versant la couleur et la teinte • Accord précis automatique actionné par la porte • Connecteur 75 ohms 1" et bornes 300 ohms • Prise pour écouteur • Consommation de courant: 72W • Boîtier: Blanc avec avant gris argent, poignée repliable • Dimensions (lxdpx): 19 1/8x13 1/4x15 1/2 pouces • 486 x 336 x 381 mm. Poids brut 34 lb (15.5 kg).

SPECIAL LA MEUBLIERE 439\$



MAGASINS

257 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-2811

22 RUE LAMBTON ORMSTOWN 829-2326

17 DU MARCHE VALLEYFIELD 373-4855

La Meubliere

PLANTE & CLERMONT

PLAN MISE DE COTE

lettre ouverte

Harcèlement sexuel: l'envers de la médaille

P.A. LEDUC, c.a.

COMPTABLE AGREE
CHARTERED ACCOUNTANT

ca

21 STE HELENE
VALLEYFIELD
371-2511

Le Centre d'Accueil du Haut St-Laurent est une institution démocratique, consciente de ses devoirs et respectueuse des droits de tous ses employés. Le Centre d'Accueil du Haut St-Laurent et son directeur, M. Claude-Yves Derpentigny, ne peuvent passer sous silence les propos accusatoires véhiculés par

Mme Monique Barrette et rapportés dans le journal "Le Soleil" du mercredi 7 mars 1984, et se voient donc obligés dans le respect et l'intérêt de tous, de rétablir les faits.

Mme Barrette soulève dans le journal "Le Soleil" qu'une pétition circule et devrait être adressée au directeur du Centre d'Accueil du Haut St-Laurent, M. Claude-Yves Derpentigny et

se liant: La présente a pour but de vous faire part de la déception profonde de notre groupe face à votre attitude dans le cas de harcèlement sexuel vécu par des travailleuses du Centre d'Accueil du Haut St-Laurent.

Qu'il soit souligné qu'avant d'être déçu, il est préférable de connaître tous les côtés d'une situation et il est opportun et démocratique de faire part à

la population de l'attitude prise par le Centre d'Accueil du Haut St-Laurent.

Dès la réception de la plainte objet d'une lettre ouverte publiée antérieurement dans "Le Soleil" la direction du Centre d'Accueil du Haut St-Laurent a immédiatement entrepris une enquête sérieuse, complète et détaillée, et la personne visée par la plainte a été aussitôt suspendue de son travail, me-

sure assez draconienne, jusqu'à ce que le résultat de l'enquête soit connu.

L'enquête a duré 5 jours et a été menée auprès d'employés et de tous les faits allégués par la plaignante ont été sérieusement examinés.

Le résultat de notre enquête a démontré que la plainte était non fondée, principalement pour le motif grave, précis et concordant que le jour du fait mentionné dans la plainte déposée auprès de notre institution, ni la plaignante, ni le gardien de sécurité accusé ne travaillaient, pas plus qu'ils ne travaillaient la veille.

Lorsque l'on parle d'une pétition, que d'ailleurs nous n'avons pas reçue, ou il serait écrit "il est regrettable que vous n'ayez pas donné suite à notre demande de déplacement du gardien de sécurité" nous avons l'obligation, d'ailleurs, de le souligner? D'agir de façon juste et équitable envers tous nos employés, ce dans le respect de leurs droits et libertés.

Au stade de cette affaire, que ceux qui prétendent que notre devoir n'a pas été bien fait utilisent les recours appropriés. Il est triste que l'on ait déploré et regretté si promptement notre attitude et que l'on nous ait condamnés avant de nous avoir entendus, la règle "audi alteram partem" étant la base de la justice dans notre démocratie.

Valleyfield, ce 2 avril 1984.

CLAUDE YVES DE REPENTIGNY
Directeur général du Centre d'Accueil du Haut St-Laurent.



MANIÈRE UNE NOUVEAUTE AVANT SUR LE MOIS DE TRANSFORMATION

Environnement Québec

POUR TOUTE CONSTRUCTION OU RENOVATION

373-2088
ENTREPRENEUR EN FONDATION DE TOUT GENRE OU TOUTES GRANDES.

CONSTRUCTION ET FONDATION DANIEL VACHON Enr

CONSTRUCTION ET RENOVATION ENTREPRENEUR EN FONDATION
39 RTE 236
ST-STANISLAS DE KOSTKA
TEL.: 373-2088

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
\$1,000.00 EN BONS D'ACHATS

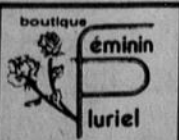
La Collection
Quatre-vingt-quatre



C'est avantageux d'acheter chez-nous!
1er prix \$500.00 2e prix \$250.00 3e prix \$250.00

La Collection Quatre-vingt-quatre une idée de FÉMININ PLURIEL
C'est notre façon à nous de vous dire MERCI d'acheter chez-nous.

* Les droits ont été payés à la règle des loteries et courses du Québec. Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours peut-être soumis à la règle des loteries et courses du Québec.



La Boutique
FÉMININ PLURIEL

365 BOUL. DU HAVRE VALLEYFIELD, 371-7900

Justice aux enseignants sécularisés

Quand le gouvernement s'avisait de créer et de maintenir, par une loi, une classe de

Quels motifs ont poussé le premier ministre Jean Lesage à enlever aux religieux sécularisés après 1965, le droit de faire compter, pour fins de retraite, leurs années d'enseignement passées en communauté? Pourquoi a-t-il voulu, par une loi (article 29), déposer un groupe d'enseignants d'un droit qui, depuis 1940, leur permettait de prendre une retraite honorable comme tous les autres enseignants, pour le seul motif qu'ils ont sacrifié une partie de leur vie dans une institution religieuse? Pourquoi a-t-il plongé ainsi tout un groupe de "sécularisés" dans la misère?... Imaginons un peu ce qui peut rester, à la retraite, à un Québécois qui a passé 15, 20, 25 et même plus de 30 ans dans l'enseignement comme religieux, si on l'empêche de racheter les années pendant lesquelles il s'est

dévoué corps et âme pour la jeunesse étudiante?

En 1978, le gouvernement Lévesque n'a pas fait mieux, puisque, par la loi 60, loi insidieuse et malhonnête, qu'il prétendait remédier, il a en quelque sorte, trompé les victimes de la loi 57. A gros prix, on leur a fait racheter des années qui ne leur donnaient, en fin de compte, qu'une très maigre petite rente... Bien plus, cette rente peut être sujette à pénalité. Pour la majorité des ex-religieux enseignants, cette loi est une insulte. On a fait semblant de décrocher la lune et on a aggravé la situation de ce groupe d'exploités! L'injustice créée par la loi de M. Lesage n'a pas été corrigée dans son fondement: on a essayé d'appliquer un cataplasme... Le gouvernement Lévesque a failli dans son effort pour réparer cette erreur. On a pas de pitié pour les gens qu'on a dépossédés de leur droit. Les bénéficiaires profitent probablement trop pour qu'on soit sensible aux principes de JUSTICE ET D'EQUITE!... Pourquoi alors le gouvernement Lévesque ne veut-il pas corriger à la base cette injustice créée par l'ETAT?...

Ces gens qu'un article de loi inique, article qui ne fut pas étudié et que ceux qui en sont victimes n'ont pu discuter ni contester, forment aujourd'hui, une classe

de DISCRIMINES PAR RAPPORT A TOUS LES AUTRES ENSEIGNANTS! Ce fameux article de loi ne fut pas approfondi sérieusement, en Chambre, puisque le premier ministre d'alors (pressé de partir en "vacances") écarta habilement la discussion. Il pressa l'Opposition dont le Chef était, à l'époque, le regretté M. Daniel Johnson qui en voyait les lacunes et les désastreuses conséquences de voter rapidement. Cette loi était "parfaite" dit M. Lesage et ne devait faire perdre aux religieux qui se sécularisaient, aucun de leurs droits à la retraite! Quel mensonge!...

Autrement, comment expliquer la situation injuste qui prévaut aujourd'hui? Ne serait-il pas temps que le Gouvernement en place aujourd'hui, fasse preuve de compréhension et de sens de la JUSTICE,

lui qui s'était fait élire, en 1976, en prétendant défendre les "opprimés"? Ces gens qu'on a si injustement dépossédés, l'ETAT va-t-il enfin reconnaître les immenses services qu'ils ont rendus à la JEUNESSE ETUDIANTE durant tant d'années et leur permettre de se retirer dans la DIGNITE ET L'EQUITE? Le Gouvernement Lévesque va-t-il enfin les écouter, comprendre le sens de leur démarche et y donner suite. Ce n'est pas un traitement de faveur qu'ils réclament, c'est d'être considérés, au même titre que TOUS LES AUTRES ENSEIGNANTS, ni plus, ni moins!

M. LEVESQUE, M. CLAIR, M. BERUBE, PLUS QUE JAMAIS, C'EST LE TEMPS D'AGIR!

Par un groupe d'ex-religieux et d'ex-religieuses de Valleyfield. Tél: 371-7502.

SPECIAUX DE LA SEMAINE
DU 1er AU 7 AVRIL

FILET DE PERCHAUDE
3.79 LB
8.36 KG

CHAIR DE CRABE
8.99
POUR 400 GR.

POISSONNERIE R. LANCTOT INC.
FRUITS DE MER-IMPORTATION

67 LASNIER VALLEYFIELD 371-8446
(PRES DU METRO LANCTOT)

67 LASNIER VALLEYFIELD
(PRES DU METRO LANCTOT)
371-8446

Dans vos clubs de service cette semaine...



Ross Oke présentait M. Pierre Filion, directeur de l'école Jonathan, qui était accompagné par Mme Louise Dubois et M. Marcel Sauvé. Jacques Lefebvre, président du club Richelieu souhaitait la bienvenue à ces personnes qui furent remerciées par Denis Laitre. Ces trois personnes nous ont fait comprendre le problème de la déficience mentale. Elles nous ont expliqué qu'un enfant atteint de déficience mentale n'est ni plus ni moins qu'un enfant comme les autres. La déficience mentale est un handicap. Dans le fond un déficient mental est un être comme les autres et son handicap réside dans sa difficulté d'apprentissage. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Lors d'un récent souper du Club Richelieu de St-Louis de Gonzague, on retrouvait le vice-gouverneur Hubert Larose, l'administrateur Laurent Guay, le directeur intérimaire du Centre de développement correctionnel de l'Institution Laval, Robert Caron qui a reçu une plaque du président du club M. Léo Dubuc et le directeur-adjoint à la socialisation M. Denis Bélec. (Photo Le Soleil)



L'agronome Denis Brisson était conférencier devant les membres du Club féminin Les Abeilles. Il a été félicité par la présidente Suzanne Jolicoeur en présence de la responsable des conférenciers Lucille Bélanger et de l'ex-présidente Francine Cournoyer. Mme Suzanne Mercier qui a remercié le conférencier était absente lors de la prise de vue. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)



En fin de semaine, le Club Optimiste de Valleyfield procédait à la vente de billets pour le tirage de trois voyages. En vente au coût de \$2.00 les billets permettront d'amasser des fonds pour les œuvres du club et de faire des heureux. Au Centre commercial Valleyfield, nous retrouvons Sylvio Mercier, Conrad Laperle, Claire Beaulieu, Yvan Marcoux, président et Richard Fortier. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Merci

MERCI D'AVOIR SAUVE MON CHIEN.

J'aimerais remercier et féliciter la Clinique Vétérinaire Maril et Johnston qui a sauvé mon chien. Ce beau gros berger allemand était voué à une mort certaine.

Après l'avoir examiné, les vétérinaires l'ont opéré initialement pour un curetage de la vessie puis deux jours plus tard pour une hernie.

Tintin a maintenant récupéré et il est en excellente santé. Je suis très reconnaissant envers ceux qui lui ont donné de si bons soins.

Jacques Lalonde.

Ligue de quilles O'Keefe

Les séries finales ont commencé il y a deux semaines, nous souhaitons bonne chance à toutes les équipes. Après 2 semaines le classement se lit comme suit:

CLASSE A
A. Amyot Denturologiste...28
Lithographie Lenoir...25
G. Couillard Auto...24
Quinc. Gendron Inc...22 1/2
Robinair Inc...22 1/2
Rest Le Carrefour...24
A. Voyage Lapointe...18 1/2
Brasserie Bellevue...16
Lise J. Marleau Ser-gaz...10
Taxidermie Grande-île...9

PRIX SPECIAL
BOEUF POUR CONGELATION
AVEC 3 MOIS SANS INTERET
POUR PAYER

FAUX FILET COMPLET	2.69 LB 5.92 KG	BACON LOCAL	1.49 LB 3.28 KG
BOEUF FUME pastrami	3.25 LB 7.15 KG	SALAMI BOEUF	1.69 LB 3.72 KG
ROTI DE VEAU désossé	1.99 LB 4.38 KG	CELERI U.S. NO. 1	.59 chacun
RAISIN ROUGE	.89 LB 1.96 KG	LIQUEURS CRISTAL 6/750 ml plus dépôt	2.49

OUVERT 7 JOURS • De 8H00 à 23H00

A CAUSE DES BAS PRIX, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

la maison Besner

18 NICHOLSON
VALLEYFIELD
373-8280

DEPARTEMENT DE ... L'ELECTRICITE

LUMINAIRE

\$17.95

POUR UNE CUISINE MODERNE OU UN SOUS-SOL

\$34.95

GAGNER UN CAMION NEUF "HUSTLER" NISSAN 4x4!

\$59.95

SPECIAL 3.39

ENERGIZER

LLOYD'S

V371

REG. 149.95
SPECIAL \$129.95

V146

REG. 74.95
SPECIAL \$59.95

NOUS EMBALLONS JOLIMENT ET GRATUITEMENT TOUS VOS CADEAUX

La boutique "Fin Gourmet"

LE SPECIALITE DU MATERIEL DE CUISINE

PENSEZ A ELLE POUR PAQUES... VOYEZ NOS ENSEMBLES A FONDUE BOURGUIGNONNE OU AU FROMAGE

Jolie Poterie

Mariette Besner **Huguette Plante**

UN CADEAU PRATIQUE POUR TOUTE LA FAMILLE

Qualité Suisse

STAINLESS SPECIAL 69.95

EMAILLE SPECIAL 89.95

SPECIAL 59.95

DE LA QUALITE A BON PRIX!

Département Peinture - Papier Peint - Décoration

La qualité à bon prix c'est nous!

- ENSEMBLE 5 MORCEAUX PLATEAU - MANCHE MANCHON - ROULEAU ET EXTENSION
REG.: 12.00 **sp. 5.99**
- TOILES DE FENETRE MAGIC FIT: **50%**
- STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX - **25%**

APPLIQUES MURAUX WALT DISNEY POUR CHAMBRE D'ENFANTS - C'EST A VOIR!

PINCEAU EN SOIE NATURELLE

75 MM-3" **sp. \$8.95**

MANCHON

REG. 2.99
sp. 1.49

PINCEAUX 50MM-2"

SPECIAL sp. 4.19

60MM-2 1/2"

SPECIAL sp. 4.99

PEINTURES PITTSBURGH

REGULIER 29.95

Murale mate d'intérieur

SUPER SPECIAL Sp. 19.95

VOYEZ NOS PISCINES EXCLUSIVES 1984

PISCINES CITADELLE

BROILMASTER NOUVEAU

B.B.Q. AU GAZ

NOUVEAUTES 1984!

45 V SPECIAL \$359.00

HOMECREST - CHOIX COMPLET

287 Victoria, Valleyfield - Tél.: 373-5565

Aussi dépositaire des meubles de jardin

Grosfillex Boutique

SPORTS experts

SURVETEMENT PENMAN

REG.: 21.99
SPECIAL 15.99

RAQUETTE SLAZENGER

MID-SIZE

REG.: 89.99
SPECIAL 69.99

SAC ADIDAS

SPECIAL 9.99

SET DE GOLF

7 MORCEAUX

SAC + 2 BOIS + 4 FERS

SPECIAL 119.95

VELO Tour du Québec

12 VITESSES

1- L'ASTRAL	2- L'EQUIPE	3- LE RANDONNE
\$139.99	\$189.99	\$239.99

Mesdames, VOYEZ NOS COSTUMES DE BAIN SPEEDO ET COLLECTION GRENIER

SOULIERS BAUER ADULTE

Prix rég. 32.99 **SPECIAL 27.49**

Junior Rég.: 29.99 **SPECIAL 24.99**

COSTUME DE BAIN COLLECTION GRENIER

HOCKEY 20%

PRELART
designer
SOLARIAN DE
Armstrong
Rég. \$32. verge carrée

\$21.95
VERGE
CARREE

TAPIS • TAPIS • TAPIS
PLUS DE 27 ANS
A VOTRE SERVICE
**2 SUPER
SPECIAUX**
de la semaine

TAPIS
COMMERCIAL
SUR ENDOS
CAOUTCHOUC
100% NYLON
Rég. \$7.50 v.c.

\$4.79
VERGE
CARREE

MARCEL TREMBLAY TAPIS • TUILES • PRELARTS
70 STE-CECILE
VALLEYFIELD 373-3722
VISA MasterCard

Ouverture des fêtes du 125e à St-Stanislas

La fête des Pionniers*

"LA FETE BIONNIERS"

Une foule de paroissiens, d'anciens

paroissiens et d'amis assistait à la messe d'ouverture des fêtes du 125^e à St-Stanislas de Kostka.

Au nombre des célébrants, on note la présence de M. le curé J.- Charles Bériault et d'anciens paroissiens

de chez nous; le Révérend Père Gérald Léger, les chanoines Germain Vachon et Robert Tremblay. M.

le curé Gilles Longtin
de l'Île Perrot.

Le maître de chapelle, Léonide Legault, ses deux sœurs Hélène et Lucie ont ému toute l'assemblée avec les chants appropriés: "Le lac de Côme, le temps qu'il nous reste, Mille Colombes. Apprends-moi à aimer et Va plus loin" Ils étaient accompagnés de notre organiste Denise Brisson. M. Le chanoine Germain Vachon prononça l'homélie de circonstance.

Au nom des neuf couples de 50 ans et plus de mariage qui demeurent encore chez nous et des doyennes, dignes représentants



Mmes Noëlla Pilon et Jeannine Leblanc ont présenté les assiettes officielles du 125^e anniversaire de St-Stanislas de Kostka. (Photo Le Soleil Photo-Pro)

depuis longtemps et se sont raconté des souvenirs qui ont refait surface. L'entrain, la gaieté, les larmes de joie et de bonheur ont été partie intégrante de la fête, et si on en juge par les débuts, le 125e sera une pari

importante de notre
histoire.
Merci au nom de toute
la paroisse de votre
participation, de votre
coopération et de votre
présence.

Marcelle Montpéti
Prés. des fêtes du 1792



Le 2e Salon Habitat 84 organisé par l'Association Provinciale des Constructeurs d'Habitation du Québec, région Beauharnois-Valleyfield, a remporté un franc succès en fin de semaine dernière au Centre Commercial Valleyfield. Voici des photos prises des kiosques érigés pour l'événement. Photo no 1: le kiosque du bureau des courtiers en immeuble Century 21, on reconnaît Roger Boutin, Gail Sinray, André Murphy, conseillers en immeuble. Photo no 2: Danielle et Jean Ménard, de Décor Dan, spécialistes dans la décoration intérieure, étaient sur les lieux. Photo no 3: Matériaux Miron, ex. Boul. Mgr Langlois, était au nombre des exposants et M. Gregg Buckley, gérant-acheteur, était sur les lieux pour accueillir les visiteurs. Photo no 4: Les membres du bureau de direction de l'APCHQ étaient sur les lieux pour accueillir les nombreux visiteurs, on remarque entre autres, Jean-Marc Tremblay, directeur, Claude Daoust, président de l'APCHQ et Hubert Bourcier, président du Salon Habitat 84. Sur la deuxième rangée, Marcel Gougeon, notaire, Claude Patenaude, notaire et Roger Vincent, premier vice-président de l'APCHQ. N'apparaît pas sur la photo Nicole Vinet Brière, directeur général régional de l'APCHQ. Photo no 5: les Portes et Fenêtres H. Bourcier Inc était au rendez-vous. Dans la photo, on remarque le propriétaire, Hubert Bourcier qui, incidemment était le président de ce 2e Salon Habitat 84. Photo no 6: Camille Piché Inc., entrepreneur électricien, exposait des appareils servant au chauffage bi-énergie. Il était représenté par le propriétaire M. Camille Piché, et René Auclair, contremaître de l'équipe. Photo no. 7: RDG Ventilation était parmi les exposants. Sur la photo on reconnaît Raymond Gagnon, propriétaire et Jean Touchette, responsable des ventes. Photo no. 8: Que dire de la maison R-2000 présentée par les Constructions Claude Daoust? Mentionnons que M. Claude Daoust est le président de l'APCHQ. On le voit photographié en compagnie de son épouse, Madeleine, et de son garçon Ghislain. Photo no. 9: Dow Chemical dont le représentant est Louis Vigneault, nous informait sur l'isolation des murs de sous-sol intérieurs ou extérieurs avec le styrofoam SM. Photo no 10: André Laplante, représentant des ventes chez Gérald Bougie Ltée Portes et Chassis, était présent lors du Salon Habitat 84. Photo no 11: Raymond Chiasson, représentant des ventes chez Tapis Guy Laberge, nous montrait les échantillons des dernières nouveautés. Photo no 12: Clermont Aluminium Enrg, le spécialiste du déclin d'aluminium, portes et fenêtres d'aluminium, était au rendez-vous. Les propriétaires sont Mario et Clermont Lévesque. Photo no 13: Raymond Séguin, adjoint au directeur de la Caisse Populaire Ste-Cécile de LaSaberre, était au nombre des personnes présentes pour répondre aux nombreuses questions de financement que peuvent se poser les personnes qui s'intéressent à l'habitation. Photo no 14: Les Gouttières Vaillancourt de notre région exposait leurs dernières nouveautés. Les responsables de cette entreprise sont Renald Jean, propriétaire, Jean-Denis Legault et Paul-Émile Poirier, représentant des ventes. (Photos Photo-Pro) (Publi-magazone)

Chevaliers de Colomb de Valleyfield

Voici une belle activité organisée par les Chevaliers de Colomb de Valleyfield. Le conseil 1180 a planifié pour vous la tenue de son déjeuner familial, dimanche le 8 avril prochain à 21h.

Ce déjeuner tant convoité par les membres jouit d'une grande popularité auprès du public, puisque l'invitation est ouverte à toute la population. C'est le moment tout choisi pour rencontrer vos amis et fraterniser y passer de bons moments.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Venez en grand nombre. Le programme saura vous plaire très certainement.

Christian Perron, publiciste.

Christian Perron, publiciste.

e Jacques Marleau

**ENTREPRENEUR
ELECTRICIEN**

**SPECIALITE:
CONTROLE ELECTRIQUE**

Résidentiel – Industriel – Commercial

- **SERVICE 24h**
- **ESTIMATION
GRATUITE**
- **25 ANS
D'EXPERIENCE**

**44 HAINEAULT
VALLEYFIELD
371-2372**



**JACQUES
MARLEAU**

Boucherie Michel

ENR.

Michel Leduc, prop.

NOUS NE VENDONS QUE DU BOEUF ROUGE A-1

SERVICE PERSONNEL



POULET FRAIS	1.19	lb 2.62 kg
CUISSÉ DE POULET FRAIS	1.39	lb 3.06 kg
POITRINE DE POULET FRAIS	1.99	lb 4.39 kg
BOEUF HACHE MI-MAIGRE (AUX 5 LIVRES)	1.98	lb 4.37 kg
FROMAGE RIVIERA (BLANC DU JAUNE)	2.69	lb 5.93 kg
SAUCISSES PORC ET BOEUF	1.69	lb 3.73 kg

BOEUF CONGELATEUR

CATEGORIE ROUGE A-1



DEMI-BOEUF	LB 1.75	3.86 KG
ARRIERE DE BOEUF	LB 2.19	4.83 KG

HEURES D'OUVERTURE

Lun-mar-merc. sam. de 9h à 5h30
jeudi vendredi 9 à 9hres.

405 BOUL. DU HAVRE

VALLEYFIELD 373-7174

**SERVICE
1 HEURE
AU COMPTOIR**

**EXCLUSIF À
BETTY BRITE**

C'est le printemps! Pourquoi vous embarrassez de vos vêtements d'hiver. Faites les nettoyer et nous les entreposerons

GRATUITEMENT

**DEPUIS
15 ANS
A VOTRE SERVICE**

Offre valide à partir du 28 mars 1984 et ce pour une période indéterminée.

DES AUBAINES JAMAIS VUES!

SUR:
 * PANTALONS-BLOUSES
 * ROBES * HABITS
 * DRAPERIES * SUEDE
 * CHEMISES * CRAVATES
 * FOULARDS * ETC



BETTY BRITE

73 ALEXANDRE, VALLEYFIELD

373-6860

- * 2 Stationnements à votre disposition
- * nettoyage propre et sans odeur
- * service de réparation et altération

DEPUIS LE
1er AVRIL 84

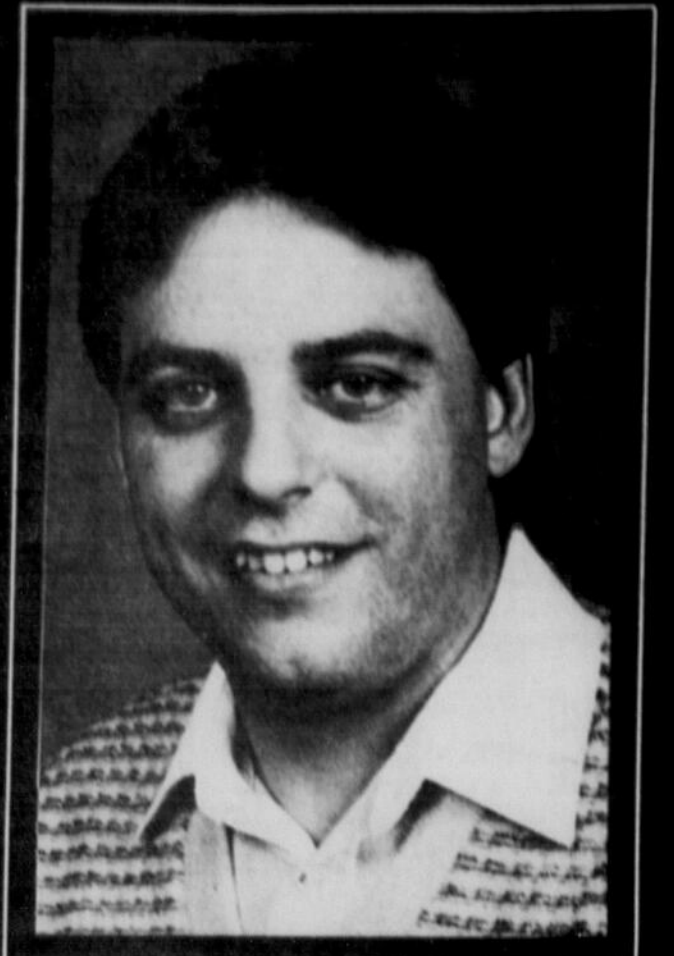
MERCI!

DEPUIS PLUS DE
25 ANS
A VOTRE SERVICE



JEAN-PAUL BISAILLON

LES
ASSURANCES
BISAILLON
INC.



JEAN BISAILLON

**SONT DANS LEURS
NOUVEAUX LOCAUX**

de l'autre côté de la rue...

MERCI A TOUS NOS CLIENTS

POUR VOTRE PRECIEUSE COLLABORATION

**TOUS LES DOSSIERS SONT
MAINTENANT AU...**

110 ST-JEAN BAPTISTE

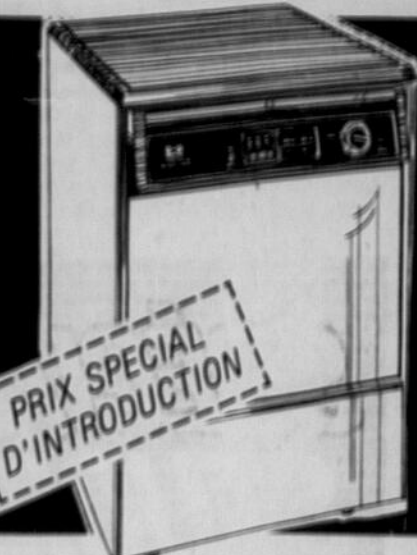
(COIN NICHOLSON)

VALLEYFIELD

NOUVEAU TÉLÉPHONE

377-1010

Frigidaire c'est plus qu'un frigidaire CHEZ **RAYMOND FARAND MEUBLES**



• Laveuses
• Sécheuses
• Lave-vaisselle

• Cuisinières
• Frigidaires



Raymond Farand MEUBLES inc.

344 BOUL LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4374

A.P.C.H.Q.: vibrant hommage à René Brière

Dans le cadre du septième banquet annuel des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) de la région Beauharnois-Valleyfield qui se tenait le samedi, 31 mars dernier, à la salle St-Eugène de Valleyfield, auquel assistaient 240 personnes, un vibrant hommage a été rendu à M. René Brière qui a oeuvré au sein de l'Association Provinciale des Constructeurs d'Habitations du Québec (APCHQ) région Beauharnois-Valleyfield durant 14 ans.

C'est M. Omer Beaudouin Rousseau, directeur général de l'Association Provinciale qui lui a rendu ce vibrant hommage en le décrivant comme un homme franc et loyal et en remémorant tout le travail accompli depuis 1970.

En effet depuis 1970, M. Brière travaille fébrilement au sein de l'association et tout particulièrement, il travaille à part entière en faisant valoir les droits des entrepreneurs spécialisés.

C'est durant cette même année que M. René Brière a présidé pour la première fois au Québec un salon de l'habitation qui s'est tenu cette année-là, au club Nautique de Valleyfield.

En 1981-82, encore une fois, M. Brière a accepté la présidence de la régionale Beauharnois-Valleyfield. M. Rousseau a souligné que c'est en 1981-82 que celui-ci a changé complètement l'orientation de la régionale de façon

fortement souligné l'essor considérable que la régionale Beauharnois-Valleyfield a connu plus particulièrement en 1977-78 lorsque M. Brière a occupé le poste de président de cette régionale, en novembre 1978, et s'est vu décerner lors d'un congrès de l'APCHQ à Québec, le trophée "Eugène-Chalifour", trophée décerné à la régionale la plus active.

Président de l'APCHQ Beauharnois-Valleyfield de 1981 à 1983, M. René Brière a été honoré par l'organisme provincial lors d'un banquet qui se tenait samedi dernier. En présence du président actuel, M. Claude Daoust, M. Brière a reçu une plaque des mains du directeur-général de l'APCHQ M. Omer Beaudouin-Rousseau. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

bénéfique, en la dotant d'un bureau permanent à Valleyfield. M. Rousseau a également mentionné de certification des maisons neuves de l'APCHQ depuis 1981.



Président de l'APCHQ Beauharnois-Valleyfield de 1981 à 1983, M. René Brière a été honoré par l'organisme provincial lors d'un banquet qui se tenait samedi dernier. En présence du président actuel, M. Claude Daoust, M. Brière a reçu une plaque des mains du directeur-général de l'APCHQ M. Omer Beaudouin-Rousseau. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Fin de semaine charismatique

Les 6, 7, 8 avril, le Centre de Renouveau Chrétien (Soeurs Dominicaines) 247 Chemin Larocque, Valleyfield, vous invite TOUTS à une retraite de fin de semaine. L'Abbé

Pierre Smith et le Père Marius Lemire de l'Équipe du Jourdain développeront le thème: "Je suis le Bon Pasteur."

Samedi: 9h à 21h30.
Dimanche: 9h à 12h.

L'inscription, à l'avance, nous rendrait grand service, merci.

Rens.: 373-0933 ou 373-7732.

Cordiale bienvenue à tous les intéressés.

Vendredi: 19h à 21h30.



C'est jeudi dernier qu'ont été remis les prix aux étudiants ayant fait les meilleures présentations dans le cadre de l'exposition "Sciences et techniques" du Cégep de Valleyfield. En "Chimie analytique" c'est M. Pierre Lachance qui a reçu le prix au nom des étudiants de sa concentration. Il lui a été remis par M. Robert Filiatrault, représentant de l'Ordre des technologues, en présence du professeur, M. Pierre Dubreuil. Les premiers prix sont de l'ordre de \$100.00. (Photo Le Soleil Photo-Pro)



Dans le cadre de l'exposition "Sciences et techniques" présentée au Cégep de Valleyfield, un premier prix de physique a été remis à Mlle Nathalie Renaud, M. Mario Séguin et Mlle Andrée Proulx pour leur projet "Études de sons musicaux". Un second prix a été décerné à M. Serge Houde pour son étude sur les hologrammes. Les prix ont été remis par M. Emile Demers, directeur des services pédagogiques, et M. Daniel Daoust, président de la Chambre de commerce de Valleyfield, en présence du professeur, M. Jacques Billette. (Photo Le Soleil Photo-Pro)

Credo de l'intervenant auprès de la personne âgée

1. Je crois en une possibilité de dialogue d'égal à égal, entre moi qui suis en principe autonome et une personne âgée qui pourrait être parfois plus dépendante.
2. Je crois qu'on commence à préparer sa vieillesse à 20 ans.
3. Je crois que je dois penser sereinement à mon 100ième anniversaire: matin, midi et soir.
4. Je crois que j'aurai plus de difficulté à avoir bon caractère en vieillissant: je dois donc m'améliorer aujourd'hui.
5. Je crois que l'adaptation est possible en vieillissant, même si c'est plus difficile.
6. Je crois qu'il n'existe rien au monde de plus différent que deux personnes âgées: il devient alors ardu de définir le vieillissement.
7. Je crois qu'il faut faire éclater les cadres qui maintiennent

les personnes âgées dans la dépendance et la vulnérabilité.

8. Je crois que le risque et l'aventure valent mieux que la sécurité et l'hygiène à outrance.

9. Je crois que je suis portée à penser que le vieillissement m'épargnera.

10. Je crois qu'un message d'amour doit passer dans mes yeux quand j'entre en contact avec la personne âgée: sans cela je ne rejoindrai pas son cœur.

Jeannette Bérard-Leblanc, psychologue 58 Quevillon, Valleyfield, 371-3315.



TOUS LES JOURS

de 10h00 à 22h00

7 JOURS PAR SEMAINE

PAYEZ UN SOUS-MARIN
OBTENEZ LE 2e GRATUITEMENT

PAS DE LIVRAISON SUR LE SPECIAL

SUPER SOUS-MARINS
PIZZAS RESTAURANT

640 MGR LANGLOIS
VALLEYFIELD
371-3672



Déprimés anonymes

Les Déprimés Anonymes existent depuis plus de quatre ans et ont déjà mis sur pied une trentaine de groupes au Québec. Le but premier de l'association est de venir en aide aux gens déprimés en les réunissant une fois la semaine dans un petit groupe où on partage ensemble son vécu de déprimé, où on explore toutes les facettes de la dépression afin de pouvoir mieux identifier sa propre dépression et d'être plus en

mesure de se donner les moyens d'en sortir. Pour voir au bon fonctionnement d'une rencontre de déprimés et favoriser le dialogue entre les gens, chaque groupe a son équipe d'animateurs, d'animatrices, d'animatrices qui animent à tour de rôle ou conjointement selon l'importance du groupe et ou l'habileté de chacun à assumer seul l'animation d'une rencontre. Pour pouvoir former d'autres groupes et pour donner à chaque

groupe un nombre suffisant d'animateurs, d'animatrices, nous sommes à la recherche de telles personnes qui voudraient tenter l'expérience de l'animation d'un petit groupe. Voilà pourquoi nous faisons appel à vous pour vous faire part de nos besoins en animation. Bien sûr, il ne s'agit pas d'animateurs professionnels avec diplôme, mais de personnes qui ont certaines aptitudes pour faire ce travail.

Donc, si vous connaissez des personnes capables selon vous d'assumer cette tâche, nous vous serions reconnaissants de nous en faire part. Nous nous chargeons d'établir le contact et de leur fournir toute l'information et l'aide dont elles auraient besoin. Vous remerciant de votre attention, nous vous prions d'agréer nos salutations les meilleures et de venir nous rencontrer tous les lundis à 19h30 au 20 rue St-Pierre à Valleyfield.

Fermières St-Zotique

Une invitation est lancée à tous les membres du Cercle de fermières, le 11 avril à la salle municipale à 20 heures. La soirée débutera par la messe. Nous aurons comme invité, Mme

Irène Brunet, secrétaire de la Fédération 13 qui nous informera des nouveaux règlements de notre association. Réservation pour le souper de la fête des Mères, et du cours de

vannerie; on vous attend nombreux. Un merci tout spécial à toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de notre brunch du 11 mars, sans oublier la publicité parue dans

les journaux ainsi que la présence du photographe.

Hélène Pharamand Publiciste

Assemblée du comité des retraités

La 31ème assemblée générale annuelle du C.R.R.P.R.C.H. INC. aura lieu le 12 avril à 19h30 au C.L.S.C. de Huntingdon.

Toutes les personnes âgées, de 50 ans et plus résidant dans le comté d'Huntingdon, sont invitées à participer à cette soirée. A

cette assemblée, vous obtiendrez tous les renseignements concernant le Comité Régional, les Comités Locaux et leurs services. Un invité spécial sera présent en la personne de Garde Hébert pour vous donner des renseignements sur le Centre de

jour d'Ormslow. Président du C.R.R.P.R.C.H. INC. M. Roger Goyer

Céramique Denise

VENTE

Spécial du 9 au 14 avril 84

Pièces de crues jusqu'à \$50.00

15% DE RABAIS

\$50.00 et plus sur pièces de crues

25% DE RABAIS

Nous avons un choix des plus complet

Céramique Denise

60 Wellington, Huntingdon Qué.
264-3322

Voyez
GRENIER
fourrures

pour

L'ENTREPOSAGE
de vos FOURRURES

REPARATIONS-NETTOYAGE-REMODELAGE

GRATUIT
4 MOIS D'ASSURANCE

En entreposant votre manteau dès maintenant vous obtenez 4 mois gratuits d'assurance (échéant le 31 juillet 84)

Bienvenue à nos clients actuels et nouveaux

Nous vous offrons:
- 2 routes ultra-modernes les plus nouvelles de la région.
- Sécurité maximum
- Cueillette et livraison gratuites
- Réparation-nettoyage
- Remodelage



"QUI DIT GRENIER, DIT QUALITE"

GRENIER fourrures

46 du MARCHE VALLEYFIELD 373-1707



ANDRÉ
HOULE

D.C.
CHIROPATICIEN
VOUS INFORME



Ce que vous ne connaissez pas ne peut pas vous aider.

QUE SAVEZ-VOUS DU CHIROPATICIEN?

Professionnel reconnu en vertu du Code des professions et de la Loi sur la chiropratique, il a dû pour obtenir son permis d'exercice, compléter des études de quatre (4) ans dans un collège chiropratique agréé par le gouvernement du Québec.

Le programme d'études en chiropratique est un de niveau universitaire auquel le candidat n'a accès qu'après l'obtention d'un D.E.C. en sciences de la santé. Il comprend en moyenne 4,300 heures de cours théoriques et pratiques, notamment dans les matières suivantes:

Anatomie pathologie biochimie neurologie psychologie nutrition physiologie bactériologie diagnostic radiologie orthopédie technique chiropratique

En ce qui concerne les cours de technique chiropratique, l'étudiant doit, en plus des études théoriques qu'il a suivies dans ce domaine, effectuer un stage clinique d'une durée d'un (1) an auprès de patients qu'il traite sous la supervision de professeurs qualifiés.

Il doit ensuite, pour obtenir son permis d'exercice, réussir les examens professionnels de l'Ordre des chiropraticiens du Québec.

Le chiropraticien, après l'obtention de son permis, est à même de maintenir ses connaissances à la fine pointe des développements de la science chiropratique en suivant les nombreux cours d'actualisation qui lui sont offerts par les collèges et par divers organismes chiropratiques en Amérique du Nord.

Voilà en quelques lignes le résumé des connaissances et des garanties de professionnalisme que le chiropraticien est en mesure de vous offrir. Bien que sa formation puisse se comparer à celle d'autres professionnels de la santé, tels les médecins ou les dentistes, il est le seul à s'être spécialisé dans la correction des subluxations vertébrales et dans l'élimination des interférences nerveuses, causes de nombreux problèmes de santé.

Les symptômes énumérés ci-dessous peuvent être les signes d'une subluxation vertébrale possible.

maux de tête douleurs au bas du dos douleurs à l'épaule douleurs aux bras douleurs aux hanches douleurs au cou engourdissements spasmes musculaires douleurs au bas du cou douleurs dans les pieds

Si vous ressentez un ou plusieurs de ces symptômes, il serait sage que vous fassiez examiner votre colonne vertébrale par un chiropraticien.

Du nouveau Dr. Houle sera sur les ondes à la radio CFLV 1370 tous les jeudis de 11h00 à midi (Ligne ouverte). Si vous voulez en savoir davantage sur le sujet traité cette semaine,

Pour de plus amples informations, communiquez avec:

(Publi-reportage)

Communiquez avec:

CHIROPATRIQUE VALLEYFIELD

Dr André Houle

CHIROPATICIEN

412, BOUL DU HAVRE VALLEYFIELD, QUE. J6S 1T2 371-0321 SI OCCUPÉ 371-0198

Entre'Elles

La protection de la jeunesse

Suivant les statistiques internationales, près de 2 000 enfants québécois seraient chaque année victimes de mauvais traitements physiques.

On estime qu'environ 6% d'entre eux meurent à la suite des blessures infligées par des adultes et que plus de 40% connaîtront pendant toute leur vie des troubles d'ordre physique et psychique. Actuellement au Québec, neuf(9) cas d'enfants maltraités sur dix(10) demeurent inconnus.

Une chose demeure certaine: tout enfant maltraité doit être aidé et protégé; ses parents ou ses gardiens doivent être conseillés et aidés.

Un jeune est en

difficulté lorsqu'il est délaissé, maltraité, exploité, victime d'abus sexuels, qu'il présente des troubles de comportement sérieux ou qu'il a commis des délits. Si le jeune vit une de ces situations, un signalement doit être fait au Directeur de la protection de la jeunesse (DPJ).

Il est la personne qui intervient lorsque la sécurité ou le développement de l'enfant est compromis et que sa famille (parents, oncles, tantes, grands-parents) ou que les personnes qui en tiennent lieu (famille d'accueil, personnel du centre d'accueil, et à l'école les enseignants, les directeurs) n'apportent pas la protection, la sécurité et l'atten-

tion auxquelles il a droit. Ces signalements proviennent généralement par téléphone de citoyens ordinaires ou de professionnels qui ont de bonnes raisons de croire que la santé ou la sécurité d'un enfant est compromise. Les médecins, infirmières, professeurs, juges d'enfants, avocats, gardiennes, travailleurs sociaux et policiers sont souvent les personnes le plus fréquemment mises en présence d'enfants victimes de mauvais traitements. C'est la raison pour laquelle la nouvelle loi concernant la protection des enfants crée une obligation à tout citoyen, témoin d'abus, d'excès et de négligence, de rapporter ces cas au

Directeur de la protection de la jeunesse ou au Comité de la protection de la jeunesse.

La Loi sur la protection de la jeunesse a pour but de venir en aide à tout enfant dont la sécurité ou le développement semble compromis. Elle crée également le Comité de la protection de la jeunesse qui veille à ce que les mesures de protection soient accessibles et adaptées aux besoins des jeunes et à ce que les interventions se fassent dans le respect des droits qui leur sont reconnus. Il a des pouvoirs d'enquête et d'examen sur certains dossiers, en particulier ceux qui touchent les abus sexuels et les mauvais traitements. Un de ses mandats est aussi d'informer la

population et de soutenir les initiatives communautaires. Suite au signalement au DPJ, les mécanismes de la loi sont enclenchés. C'est à ce titre que les services sociaux interviennent pour un jeune et dans certains cas, le Tribunal de la jeunesse aura à y participer aussi. Sous bien des aspects, il ressemble maintenant aux tribunaux pour adultes avec les procédures strictes et les débats contradictoires qui sont les garants du respect des droits; mais sous d'autres, il implique une articulation plus marquée entre le social et le judiciaire.

C'est la responsabilité de tout citoyen d'être attentif aux jeunes et de dénoncer les cas d'enfants maltraités, négligés ou abandonnés. Trop souvent les personnes mises en présence d'enfants dont les parents ne remplissent pas leurs rôles de protecteur et d'éducateur hésitent par crainte d'indiscrétion à rapporter les faits et deviennent complices de ces abus. Rappelons-nous que l'enfant maltraité est totalement impuissant à sortir seul de sa situation. Il a besoin de l'aide des adultes. Si vous avez de bonnes raisons de croire

que les droits d'un enfant à recevoir des services adéquats sont lésés, n'hésitez pas à communiquer avec le Directeur de la protection de la jeunesse de votre région à 373-4770, ou avec le Comité de la protection de la jeunesse à 1-800-361-8854.

Si vos adolescentes ont besoin d'aide, ont le goût d'échanger entre elles et de connaître le Centre des Femmes, ce dernier met à leur disposition une technicienne en service social qui est prête à les écouter et à organiser des activités qui leur plaisent, le tout dans une

atmosphère détendue et fraternelle.

Nous vous rappelons que le Centre est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h30. Vous pouvez nous rejoindre au 51, rue

Nicholson ou en téléphonant à 371-0139.

L'Équipe du Centre des Femmes de Valleyfield Inc. 51, rue Nicholson, Valleyfield.

Amicale Ste-Agnès

Bonjour mes bons amis

Je suis le Frère Mathieu, s.c. aujourd'hui Frère Roch Messier. Je fus pro-

fesseur à l'école Ste-Agnès de Valleyfield de 1959 à 1962: les trois plus belles années de

ma vie! Dans le temps, on enseignait toutes les matières. On était fier de nos jeunes et c'est ce qui m'a permis d'apprécier et d'aimer ma belle tâche d'éducateur. Ces jeunes de 1959-1962 furent pour moi, un tremplin et une conviction dans mon travail d'enseignant et de guide auprès des jeunes.

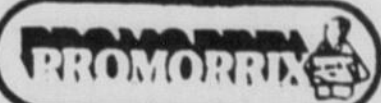
Pendant ces courtes années, je fus professeur des classes de 6e et 7e années. Les directeurs du temps, les Frères Marie-Alphonse et Austin, m'ont attribué la responsabilité de la chorale et des sports. Ceux de ce temps-là se souviennent "que ça chantait et que les jeux de balle, ballon, hockey, ballon-balle, ballon - chasseur, c'était à la mode".

Que d'heureux moments passés en compagnie de professeurs laïcs et religieux très dévoués et aimant leur tâche. Me risquer d'en nommer serait peut-être manifester une injustice envers les oubliés...

Un des points intéressants et colorés que j'aimerais souligner, c'est la décoration de notre classe au début de l'année scolaire et tout au long de l'année. Les travaux en dessin des élèves tapissaient les murs. Nous étions heureux avec peu de choses... mais c'était vrai et sincère. C'est certain que toute l'organisation de ces fêtes et des retrouvailles désire la présence du plus grand nombre d'anciens tant directeurs que professeurs et élèves. Cette fête ne peut atteindre son apogée et la réussite si désirée, si tous et chacun ne l'enrichissent pas de leur présence soit juin ou le lendemain au banquet. Donc si le hasard fait bien les choses, nous aurons l'occasion de nous revoir.

Bonjour et gardons ensemble le souvenir de ce qui nous a rendus meilleurs et heureux de vivre. Votre ami, Roch Messier, s.c.

Toujours à votre service

PHARMACIE
GAETAN
DAGENAIS

27 rue de l'Eglise
St-Polycarpe
265-3131

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi 9h00 à 18h00
Mercredi, jeudi, vendredi 9h00 à 20h00
Samedi 10h00 à 17h00

LAWN-BOY

PENSEZ
DES MAINTENANT
AU PRINTEMPS

SERVICE
SUR TOUTES
MARQUES
DE
TONDEUSES

LAWN-BOY
POUR TONDER EN BEAUTÉ.

SYLVAIN-ST-PIERRE INC.

2 ADRESSES -
176 BOUL. MGR LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-9844
VOISIN D'ALIGNEMENT JIMMY
150 AVE DU COMTE
COTEAU LANDING
267-3705

MARINER
OUTBOARDS

UN HORS BORD MARINER NE VOUS
LAISSERA JAMAIS TOMBER

SERVICE D'HELICE DES
PLUS RAPIDEPREPAREZ-VOUS
DÈS MAINTENANT
À L'ÉTÉ

moteurs - chaloupes - canots
- neufs ou usagés

Aussi disponible petits moteurs
électriques
MOTEUR DE 2 HP à 200 HP

MARINA
ST-ZOTIQUE ENR

RENE CAZA PROP.
SERVICES, REPARATIONS, ENTREPOSAGES VENTE
DE BATEAUX NEUFS OU USAGÉS

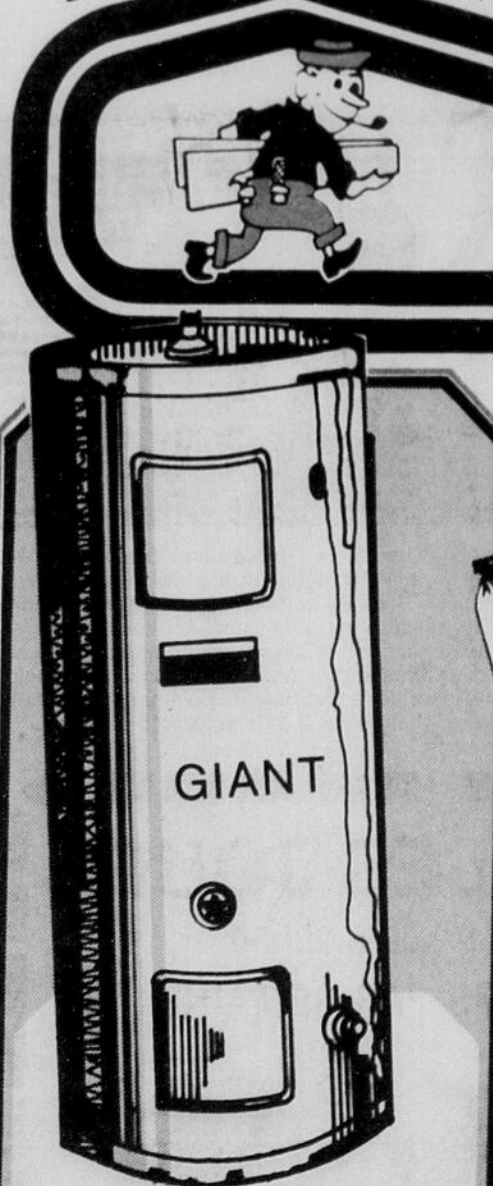
548 RUE PRINCIPALE
ST-ZOTIQUE QUE

267-3651

RÉNOVATION
POUR L'INTÉRIEUR

du 3 au 7 avril 1984

LE MAÎTRE DE LA MAISON

Chauffe-eau
40 gallons

REGULIER
Garantie de cinq (5) ans
20 UNITES
EN INVENTAIRE
(1 PAR CLIENT)

124⁹⁵



HOTTE
DE CUISINE
Miami-Carey
SÉRIE PR.

109⁹⁹



STUCCO DÉCORATIF

FLINTKOTE Sac de 20 kg

11²⁹

TUILE
À PLAFOND

Pour plafond suspendu. Tous les accessoires sont disponibles en magasin.

2⁹⁹

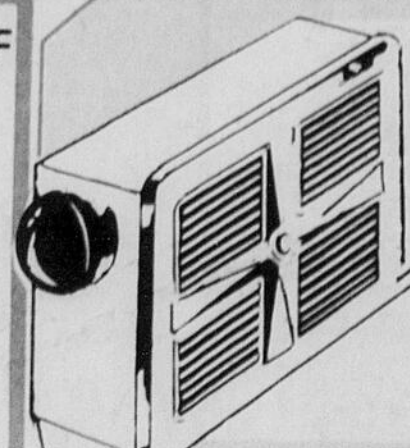
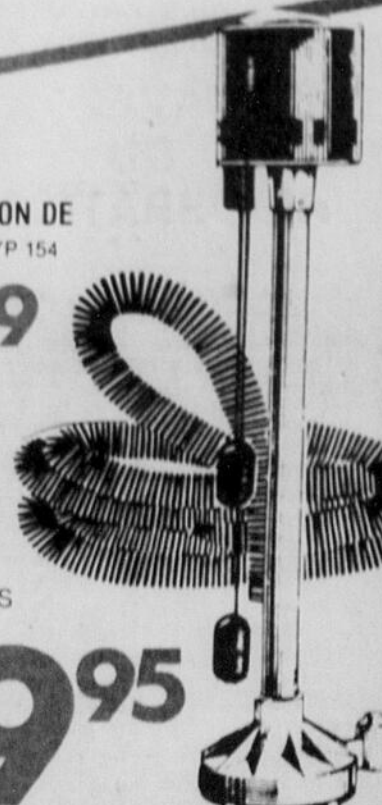
ENSEMBLE
D'ÉVACUATION DE
PUISARD # YP 154

3²⁹

POMPE DE
PUISARD

Base en A B S

59⁹⁵

VENTILATEUR DE
SALLE DE BAIN
BROAN No. 1402-1

14⁹⁵

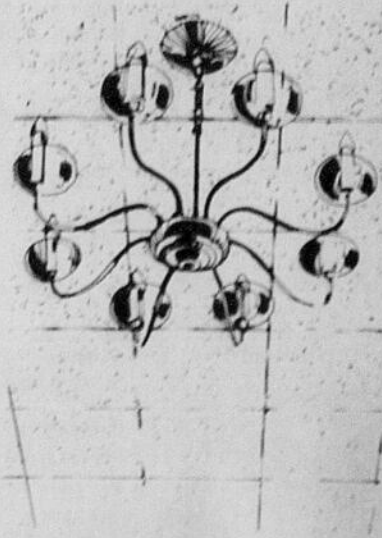
TUILE
À PLAFOND

EN FIBRE DE BOIS

7/16 x 2' x 4' blanc

Pour plafond suspendu. Tous les accessoires sont disponibles en magasin.

2³⁹



La photo de certains produits annoncés peut différer à l'occasion. Ces prix spéciaux sont valides du 3 au 7 avril 1984, et s'appliquent à la marchandise en magasin seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

PAYER & EMPORTER

Quartier Bellefleur Valleyfield

J.S. GOSSELIN

118 ELLEN VALLEYFIELD 373-0922

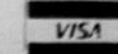


Dépositaire autorisé
des balayeuses

Vacu-Maid



voilà votre quincaillier conseil



Avril, mois de la santé dentaire

Concours de dessins dans les écoles

Cette année, le mois de la santé dentaire a comme président d'honneur, le receveur de l'équipe de Baseball des expos de Montréal, Gary Carter. Le slogan du mois: "De belles dents à coup sûr".

Le service de santé dentaire du CLSC

Seigneurie de Beauharnois organise un concours de dessins dans le cadre du mois national de la santé dentaire. Le concours est destiné à tous les élèves des écoles primaires du territoire desservi par le CLSC.

Cette activité a pour objectif de maintenir

la motivation et l'intérêt des jeunes face à une bonne hygiène buccale. Le concours vise la participation des jeunes. En effet, les dessins gagnants seront tirés au hasard parmi tous les dessins reçus. Il y aura un gagnant par niveau scolaire.

Les dessins doivent se rapporter au thème de la santé dentaire, les dimensions du papier ne doivent pas dépasser 8 1/2 pouces par 11 pouces, prendre bien soin d'inscrire au dos du dessin le nom de l'enfant, le degré scolaire, le nom et l'adresse de l'école. La date limite pour recevoir les dessins est fixée au 17 avril. Les écoles du ter-

toire sont avisées des règlements du concours et sont invitées à faire participer les enfants.

Faites parvenir vos dessins au CLSC Seigneurie de Beauharnois, a/s de Gabriella St-Onge, 77 rue Grande-Ille, Valleyfield, Tél. 373-4561.

Les prix auront une valeur approximative de \$50.

Bonne chance à tous les participants.

Gabriella St-Onge, technicienne en hygiène dentaire, CLSC Seigneurie de Beauharnois, 77, rue Grande-Ille Valleyfield (Québec) J6S 3M3 Tél. 373-4561.



Des étudiants en techniques infirmières et en biologie se sont mérités des prix lors de l'exposition "Sciences et techniques" présentée au Cégep de Valleyfield. Un prix a été remis aux étudiants qui ont présenté le projet "Obstétrique". Il a été remis à Mlle Ghislaine Sauvé, par M. Gilles Demers. Mlle Marie-Josée Campeau et M. Sylvain Brabant se sont vu quant à eux remettre le premier prix de biologie pour leur projet "Techniques chirurgicales chez les animaux" en présence de leur professeur M. Bruno Messier. (Photo Le Soleil Photo Pro)



Un deuxième prix en biologie, de l'ordre de \$50.00 a été remis à MM. Sylvain et Stéphane Bougie pour leur projet "Sculptures d'oiseaux" à l'issue de l'exposition "Sciences et techniques". C'est le président de la Chambre de commerce, M. Daniel Daoust, qui a remis le prix, en présence du professeur de biologie, M. Bruno Messier. (Photo Le Soleil Photo Pro)

NOUVELLE ADMINISTRATION

STUDIO

JEUNESSE

1 RUE DU MARCHÉ

(FACE AU POSTE DE POLICE)

DISCO POUR LES 14-18 • BAR (SANS ALCOOL)

Venez découvrir l'ambiance d'une
VRAIE DISCO
• SON • LUMIÈRE • VIDEO
• ARCADES

GRANDE
OUVERTURE

LE 6 AVRIL à 7 heures



Plusieurs
VIDEOS
TEL QUE:
BOY GEORGES
MICHAEL JACKSON
DURAN DURAN
ETC...

AUDITION POUR
SERVEURS (EUSES)
Jeudi le 5 avril à 19 heures

**On vous attend
les 14-18 ans!**

Hockey collégial AA

Camp d'essai du Noir et Or

Le hockey collégial "AA" prend de plus en plus d'importance aux yeux des jeunes qui désirent jouer au hockey tout en étant assurés de poursuivre leurs études. C'est tellement vrai que pour la première fois cette année, se tiendra à Québec, à la fin avril prochain, un tournoi provincial qui regroupera les deux meilleures équipes de la région de Montréal soit le Cégep Montmorency et le Cégep de Sorel et les deux meilleures formations de la région de l'Abitibi - Lac St-Jean, équipes encore à déterminer.

Sur le plan local, le Noir et Or essaie de suivre le courant d'un calibre de plus en plus élevé dans la ligue. Cette année, le Noir et

Or a connu une saison intéressante où après un début de saison chancelant, l'équipe devait se redresser pour terminer en tête dans la seconde moitié de la saison. Cette année, le Noir et Or représentait une équipe de premier plan, et n'eut été de ses forces quelque peu décimées par les blessures et les suspensions, il aurait pu se rendre beaucoup plus loin. Donc, c'est un calibre de jeu, relativement élevé, une ligue de hockey junior provinciale, une cédule intéressante et un contexte propice aux études qu'offre le Noir et Or à tous jeunes qui veulent tenter l'expérience.

Donc, si vous prévoyez vous inscrire au Cégep de Valleyfield pour

poursuivre vos études, si vous avez le goût de jouer au hockey et connaître une expérience captivante, si vous présentez un talent intéressant sur le plan du hockey, le Noir et Or vous offre l'occasion de tenter votre chance.

Plusieurs postes sont ouverts. En effet, quant à l'édition 1983-1984, il ne restera que quatre joueurs. Le Noir et Or aura fort à faire et à recruter pour arriver à maintenir le calibre des équipes de premier plan de la ligue. Des quatre joueurs de l'an passé qui demeurent avec l'équipe, il y a trois joueurs d'attaque et un gardien de but.

Donc, tout le monde est invité à participer au camp d'essai du Noir et Or et une invitation toute spéciale est lancée aux gardiens de buts ainsi qu'aux défenseurs.

CAMP D'ESSAI NOIR ET OR

Le mardi 17 avril: 19h à 22h
Le samedi 21 avril: 10h30 à 13h à l'arena du Cégep de Valleyfield. Vous devez vous rendre directement à

l'arena local avec tout votre équipement. Vous y rencontrerez les instructeurs ainsi que les responsables de l'équipe tant sur le plan de l'organisation de l'équipe que sur le plan des études. Nous serons là pour répondre à toutes vos questions. Une invitation toute spéciale est faite aux parents des joueurs.

Si l'aventure du hockey collégial vous intéresse, veuillez communiquer avec la direction des Services aux Etudiants (Pierre McSween) au Cégep avant le camp d'essai. Il est important pour nous de connaître le nombre de participants. Bienvenue à tous.

Robert Savoie
Instructeur
371-3627

P.S. Par la même occasion, tous ceux ou celles qui seraient intéressés à occuper certaines tâches connexes à l'équipe (entraîneur, préposé à l'équipement, marqueur, publiciste etc...) venez nous voir. Ce sera un plaisir de vous rencontrer. Nous avons besoin de vous.

Six commissaires en élections

par Marthe Martel.

Six commissaires viendront en élection en juin prochain. Il s'agit de Mme Jacqueline Labossière au siège numéro 5, M. Mario Séguin au siège numéro 10, M. Paul-Emile Chasle au siège numéro 11, M. Marcel

Thibault au siège numéro 12, Mme Monique Messier au siège numéro 13 et M. Jean-Guy Lessard au siège numéro 14.

Les mises en nomination se feront le premier lundi du mois de juin. Les élections se tiendront le second lundi.

Défilé de mode des Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle de Soulanges organisent pour la 3e année consécutive leur défilé de modes printanier. Il aura lieu mercredi prochain, le 4 avril à 20 heures au club de golf de St-Zotique.

Les boutiques qui ont accepté la commandite de la soirée sont Boutique Mod-Elle, Chaussures Bernard, Mercerie Lucien Leduc, Rona Sport et la Maison des Jeunes. Il y aura des vêtements pour toute la famille et tous les goûts. De nombreux prix de présence seront tirés au sort. Comme les billets sont limités et le nombre de places également, on vous invite à réserver le vôtre dès maintenant si ce n'est déjà fait.

Les profits de cette organisation serviront aux œuvres de bienfaisance des F.D.I.

Toutes les dames qui veulent passer une soirée agréable sont invitées de même que les messieurs qui ont l'oeil ouvert sur les derniers cris du printemps.

La responsable de cette soirée est Louise Lalonde qu'on peut rejoindre à 267-0800 ou auprès de toutes les Filles d'Isabelle de Soulanges.

C'est un rendez-vous pour mercredi, le 4 avril. Au plaisir de vous voir nombreux.

Yolande Vernier,
Régente.



**CLUB de
PATINAGE
ARTISTIQUE
de
VALLEYFIELD**



SPECTACULE

**FARANDOLE 1984
SAMEDI, 7 AVRIL 84, 20h**

**PRIX D'ADMISSION: \$3.00
A L'ARENA DE VALLEYFIELD**



108, rue Lancôt
Valleyfield (Québec), J6T 2Y8
Tél. (514) 371-0064

ANDRÉ GUÉRIN

Sur rendez-vous, s.v.p.!

Vente et aiguisage professionnel
de patins artistiques.

**Roger
Fleuriste INC.**
R. DUGUAY, prés.

Fleurs pour toutes Occasions

313 VICTORIA VALLEYFIELD
371-2555

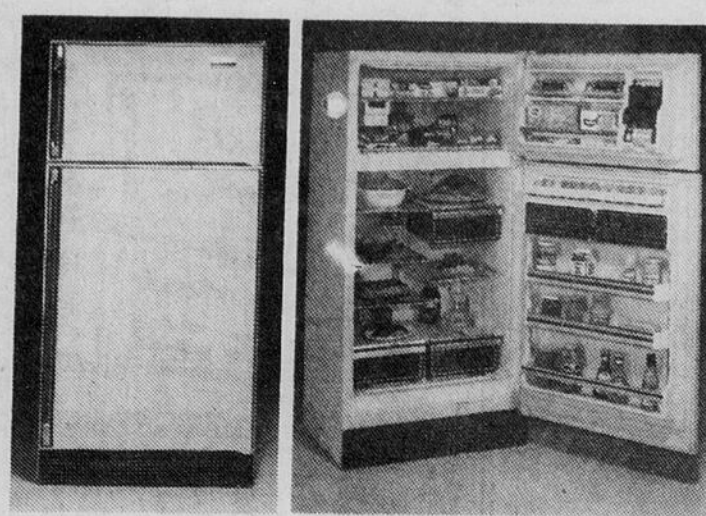
**L. MARTEL
RADIATEUR**

NETTOYES - REPARES - REMIS A NEUF
SERVICE NETTOYEUR VAPEUR
LIVRAISON-AIR CLIMATISE

397 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 373-0772

**Les
Rôtisseries Salaberry Inc.**
295, Salaberry Valleyfield, Que.

LIVRAISON GRATUITE
OUVERT 24 HEURES PAR JOUP
Salle à manger licenciée



Royal NT78000

Le Royal comporte plusieurs caractéristiques de luxe comme le distributeur de boîtes de jus et une machine à glaçons automatique facultative.

- Congélateur et réfrigérateur sans givre
- 485 L (17,1 pi. cu.)
- Dos uni affleurant le mur
- Interrupteur éconergie
- Clayettes divisées en porte-faux, en verre élégant
- Roulettes pratiques
- Bac à légumes à température contrôlée.

CUISINIÈRE

Inqlis

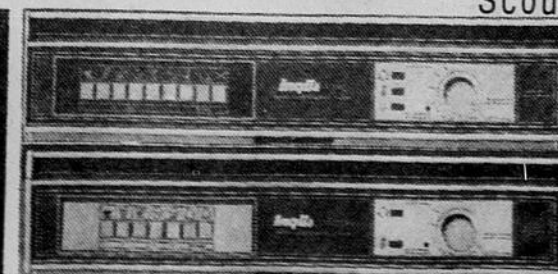
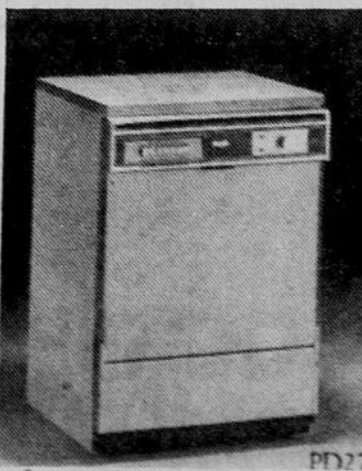
Citation NRS37000

Cet appareil de qualité Inqlis offre un style de luxe et une fiabilité très durable.

- Deux éléments amovibles de 20,5 cm (8") et deux éléments de 15,24 cm (6")
- Four à nettoyage standard de 30"
- Horloge réglable pour la cuisson "différée" et "arrêt"
- Réglage variable du four pour le grill
- Prise de courant à minuterie
- Four préchauffant
- Porte de four en verre noir.

LAVE-VAISSELLE

Inqlis



- Système de lavage Scour Master
- Caractéristique de lavage différé (modèle PD37000)
- Broyeur d'aliments PD27000.

Citation PD37000
Scour Master- encastré
Citation PD27000
Scour Master- mobile

L'appareil Citation a toutes les caractéristiques dont vous avez besoin pour vous faire gagner du temps dans la cuisine, y compris un panier à couverts dans la porte et un cycle de lavage spécial avec caractéristique de température hygiénique.

**ROLLAND
LECOMTE INC.**
297 CHEMIN DU FLEUVE
COTEAU-DU-LAC 763-5688

Dans la Ligue Intermédiaire Molson

Les grands honneurs à l'Edition spéciale

Les membres de la formation "Edition Spéciale" sont véritablement les champions incontestés de la Ligue Intermédiaire Molson. Après avoir décroché sans trop de difficultés, le titre de la saison régulière, les protégés de l'instructeur Pierre Cueilier sont devenus les nouveaux monarques du circuit Lebeuf vendredi dernier en disposant des Leaves en deux parties consécutives, dans la finale des séries éliminatoires.

Une victoire de 10-5 sur les Leaves vendredi soir a permis à l'Edition Spéciale de rattrapper les honneurs dans le nombre minimum de rencontres. Sept jours plus tôt, les éventuels champions avaient résisté à une poussée tardive des Leaves pour s'assurer d'un gain de 7-5. Vendredi, l'équipe dirigée par Georges Lafranchise a pris la commande dès le départ et n'a jamais regardé derrière elle par la suite.

Quand le son de la sirène s'est fait entendre vendredi soir, ce fut l'explosion de joie chez les membres de l'équipe championne. Applaudis par les quelque 200 spectateurs réunis au Centre sportif Saint-Timothée, les joueurs ont fait un tour de patinoire avec en leur possession le trophée

émblématique du championnat des séries. A l'exemple du scénario qui met en vedette des Islanders de New York depuis quatre ans, les porte-couleurs de l'Edition Spéciale, avec en tête leur capitaine Serge Chagny, ont porté en triomphe la coupe tant convoitée.

Dans le camp des

vainqueurs, ce fut avant tout une victoire d'équipe mais trois joueurs peuvent être considérés comme les grands artisans de ce gain de 10-5. Il s'agit de Bruno Nadeau, Rejean Leduc et Don Athrill. Le gardien de l'Edition Spéciale a effectué les arrêts - clés aux moments critiques et il a été fidèle à sa

réputation de cerbère numéro un du circuit. Quant à Leduc et Athrill, ils ont amassé cinq points chacun. Le premier y est allé d'une performance de deux buts et trois aides tandis que le second faisait mouche à une occasion et préparait quatre autres filets.

Mario Faubert a de nouveau été le général

de la brigade défensive, neutralisant un nombre incalculable d'attaques adverses. L'ex-arrière des Pingouins de Pittsburgh a incidemment obtenu un but et deux aides. Serge Charlebois a réussi un double chez les gagnants et il a été imité par son coéquipier Michel

Legault, qui a de plus récolté une passe. Robert Pitre (un but, deux assistances) et Luc Trepanier (1-1) ont complété le pointage.

Du côté des Leaves, Pierre Rougeau a dirigé l'attaque avec un filet et deux aides. Mike Murphy, Michel Faubert, Philippe Montcalm et Luc Levesque ont

également trouvé le fond du filet. Tout au long de l'affrontement, le club commandé par Valleyfield Auto Ressorts a dû jouer du hockey de rattrapage. Les Leaves sont revenus de l'arrière

constamment mais ils n'ont jamais pu s'approcher à moins de trois buts de leurs rivaux.

A l'issue de la rencontre, l'instructeur adjoint de l'Edition Spéciale,

Georges Lafranchise s'est dit fort satisfait de la performance des siens, "qui s'en ont tenu au système". Daniel Brisson, le mentor des Leaves, n'avait cependant pas la même opinion. Il

estime que plusieurs de ses protégés n'ont pas donné leur plein rendement. "Je vous garantis qu'il y aura des changements majeurs l'an prochain", a-t-il déclaré.

Festival et concert-gala de l'école de musique Jésus-Marie

L'Ecole de musique Jésus-Marie invite la population de Valleyfield et des environs à son troisième festival de musique qui se déroulera du 9 au 14 avril à l'auditorium, 41 chemin Larocque.

Même si les parents et les amis des élèves sont les premiers concernés par cet événement musical important, la population toute entière saura reconnaître l'effort et le talent déployés dans l'exécution de chacune des pièces.

Que ce soit le débutant de première année ou la finissante de neuvième, tous et toutes ont bien conscience qu'ils ont rendez-vous avec le dépassement.

Et pour peu que l'on soit disponible à l'émervement, un tel spectacle de ces musiciens en devenir ne peut que combler

les plus exigeants.

Ce festival débutera le lundi, 9 avril et, ce jour-là, il y aura des présentations à 15h45 (cours préparatoire) à 16h30 (3e année) et à 19h (2e année).

Le mardi, 10 avril, on pourra voir et entendre à 16h30 les élèves de 4e année et à 19h les étudiants en flûte et guitare.

Le jeudi, 12 avril, les élèves de 1ère année se produiront à 16h15, ceux de 6e année à 17h, ceux et celles de 5e année à 19h et à 20h15, la classe de 7e.

Le vendredi, 13 avril, est réservé aux élèves des classes les plus avancées, la 8e année à 16h30 et la neuvième à 19h.

Quant au samedi, 14



Quelques-uns des élèves qui prendront part au festival et concert-gala de l'Ecole de musique Jésus-Marie. (Photo Le Soleil)

avril, la journée débute à 9h avec les Concertos et se poursuit avec les Cordes jusqu'à la fin de l'après-midi.

Enfin, l'Ecole de musique Jésus-Marie est heureuse de

convier tous les mélomanes, et les autres qui pourraient le devenir, au Concert-gala qui aura lieu au même auditorium le samedi, 28 avril à 13h. Un menu musical de choix, un événement annuel attendu.

Festival et Concert-gala, deux activités absolument gratuites du mois d'avril qui viennent avec le printemps, le printemps des musiciens.

Farandole sur glace samedi soir

Le club de patinage artistique de Valleyfield vous invite à sa "Farandole 84" samedi soir à 20h à l'aréna.

Nous aurons comme invité spéciale un nu-

méro de précision venant de Ste-Martine.

Ces jeunes filles nous démontreront leur savoir-faire car elles ont terminé 3e aux compétitions de Charles-

bourg. Nous tenons à les féliciter et à les remercier d'avoir accepté notre invitation.

Cette année nous aurons un très beau spectacle à vous offrir. Vous pourrez ainsi voir à

l'oeuvre nos deux médaillés d'or soit Isabelle Bougie et Stéphane Lefebvre ainsi que plusieurs vedettes locales.

Donc, c'est un rendez-vous. Nous espérons vous voir en très grand nombre. Un programme vous sera remis gratuitement à l'entrée.

Le billet d'admission générale est de \$3.

Lise Courchesne, publiciste.

Téléradiothon Rotary "Magog" et "Chico" encore au rendez-vous

En 1981, lors du tout premier téléradiothon à se tenir au club de curling de Valleyfield, "Magog" Tanguy et "Chico" Lafrénère avaient joué au schuffleboard durant 24 heures d'affilée tout en défiant de très nombreux adversaires. Les deux amis n'ont jamais lâché par la suite et ils seront au poste pour une quatrième année consécutive les 26 et 27 avril prochain.

Pour les rencontrer, il suffit de vous rendre au Club de Curling

même durant le déroulement du 24 heures.

Tous les sportifs amateurs seront évidemment versés au téléradiothon.

Marché de la Place

(1984) ENR.
SPECIAUX DU
4 AU 7 AVRIL
INCLUSIVEMENT

BOEUF HACHE MI-MAIGRE 1.79 LB 3.95 KG pour 10 lb 1.69 LB 3.73 KG	
BOLOGNE .99 LB 2.18 KG	
BOEUF HAUT COTE CAT A-1 .95 LB 2.09 KG	ROTI DE COTE CROISEE CAT A-1 1.69 LB 3.73 KG
BACON 1.49 LB 3.28 KG	CUISSE DE POULET 1.09 LB 2.38 KG
POITRINE DE POULET 1.68 LB 3.70 KG	SAUCISSE HOT-DOG balle de 8 lb .99 LB 2.18 KG
POULET 3 A 4 LB .98 LB 2.16 KG	

SUPER-PRIX POUR LE CONGELATEUR

DEMI-PORC
.99 LB 2.18 KG

EPICERIE
• BIERE • VIN

LONGUE LONGE DE BOEUF ENV. 75 LB CAT A-1 1.99 LB 4.39 KG	DEVANT DE BOEUF CATEGORIE A-1 1.39 LB 3.06 KG	DEMI BOEUF CATEGORIE A-1 1.69 LB 3.73 KG	ARRIERE DE BOEUF CATEGORIE A-1 1.99 LB 4.37 KG
---	---	--	--

Marché de la Place

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI DE 9H00 A 21H00
SAMEDI ET DIMANCHE DE 9H00 A 18H00

332 CHEMIN DU FLEUVE (EN FACE DE L'EGLISE)
COTEAU-DU-LAC 763-5646

MIUF

ATTENTION VICTIMES DE LA MIUF AUX SOLlicitations POUR LES ECHANGEURS D'AIR QUI VOUS SONT PROPOSES CAR CELA NE REDONNE PAS LA VALEUR MONETAIRE A VOTRE MAISON ET PREND TOULEMENT VOTRE SUBVENTION FEDERAL.

POURQUOI PAS FAIRE DEMOISSER EN VOUS INFORMANT AU PROJET RELAIS POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS A

110 CHEMIN LAROCQUE
SUITE 33
VALLEYFIELD, QUE.
373-0738

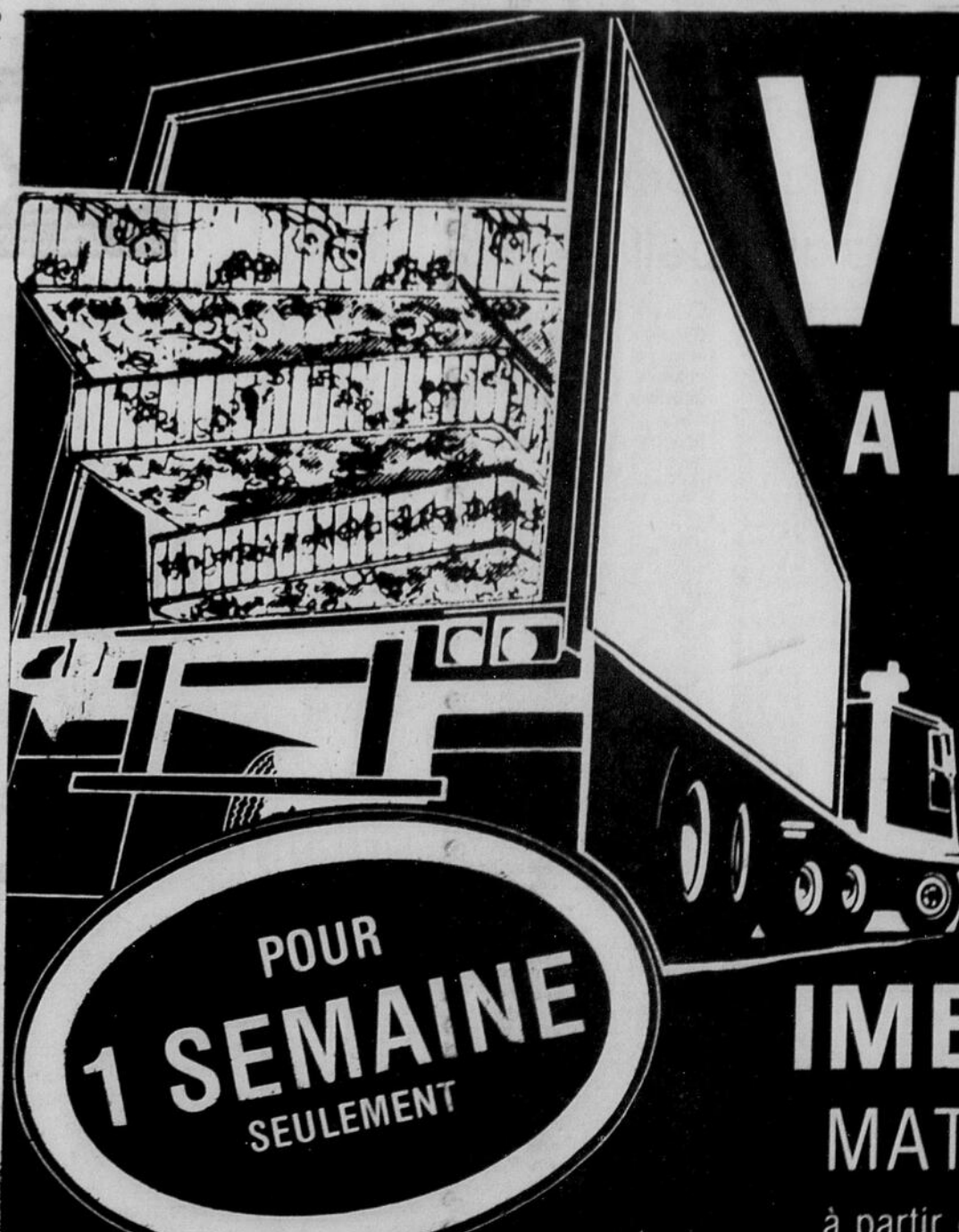
VICTIME QUI EST DEMOISSEE ET TRES HEUREUSE DE L'ETRE

MADELEINE TOUCHETTE
COMITE DES VICTIMES DE
LA MIUF DU SUD-OUEST INC.

Le contraste
fait
l'harmonie

Notre collection de
vêtements
printemps-
été
vous
émervillera.

Boutique
MARIE-ANNE
99 GRANDE-ILE VALLEYFIELD 371-6199



VENTE

A PLEIN CAMION!

PAS SEULEMENT

DES PRIX...

MAIS AUSSI UNE

QUALITÉ

IMBATTABLE!

MATELAS \$68.00

à partir de

Chez nous, la qualité est votre meilleur investissement.
Meubles Inc.

DONANIK

209, Chemin Larocque,
Valleyfield Tél.: 371-2064

Ça clic!

A VALLEYFIELD... C'EST NOUS LE MATELAS

Finales du Circuit 50 Olympique

Dorion et St-Lazarre à
St-Georges de Beauce

C'est en fin de semaine qu'auront lieu les grandes finales provinciales du Circuit de hockey 50 Olympique à St-Georges de Beauce. Le Circuit 50 Olympique, qui a présenté au début de la saison ce hiver quatre dans la région du Sud-Ouest, couronnera donc les grands champions au cours du week-end.

Les Découvreurs de St-Lazarre représenteront le Sud-Ouest dans la classe A. Champions du premier tournoi à Huntingdon (classe A) les hommes de Jean-Marc Marleau ont terminé au premier rang à la suite des quatre

tournois. Guy Gauthier, Derek Devries et Sylvain Morrisette seront à surveiller pour St-Lazarre. Dans la classe A, le Rigaud transport a terminé en tête, mais étant dans l'impossibilité de se rendre en Beauce, c'est l'équipe de Dorion, deuxième au classement, qui portera les couleurs du Sud-Ouest. Champion des séries dans la ligue Senior Labatt, Dorion avait remporté la Classe AA après avoir perdu en finale de cette catégorie à Huntingdon.

Les joueurs à surveiller pour Dorion au cours du week-end se-

ront certes Yvon Pratte, Michel Séguin et Serge Leduc qui ont connu plus que leur part de succès sur le Circuit 50 cet hiver. Toutes les équipes qui seront à St-Georges de Beauce sont les champions des quinze régions du Québec. On peut donc s'imaginer le calibre de jeu de ce tournoi. Les formations de Hull et de l'Abitibi sont parmis les équipes à battre dans cette compétition. Mais, on souhaite la meilleure des chances à Dorion et St-Lazarre qui représenteront le Sud-Ouest.

Le publiciste.

Voici les dates d'inscriptions pour le baseball amateur de Valleyfield:

Vendredi le 6 avril 1984 16h30 à 21h.
Samedi le 7 avril 1984 9h à 12h.

Vendredi le 13 avril 1984 16h30 à 21h.
Samedi le 14 avril 1984 9h à 12h.

ENDROIT
Edifice de la bibliothèque municipale 75 rue St-Jean-Baptiste Valleyfield.
COUTS
30,00\$ résident 2e enfant 25,00\$
60,00\$ non résident 2e enfant 50,00\$
CATEGORIES
Tee-ball 6-7-8 ans.
Petites ligues mineures 9-10 ans.
Petites ligues majeures 11-12 ans.

Petites ligues 13 ans
Petites ligues seniors 14-15 ans.
Midget 16-17-18
Agé au 1er août 1984

Important
d'assurance maladie obligatoire.
Bienvenue à tous les garçons.

Renseignements -
Paul-André Turcotte 371-3457.
Michel Rochefort, 371-1315.

Les Gondoliers
15 ans déjà

15 ans d'existence ça se fête en grand!

C'est vraiment pour vous et avec vous que le Choeur "LES GONDOLIERS" est à mettre au point tous les préparatifs en vue de leurs concerts printaniers. Les costumes, les décors, la mise en scène, sont tous des éléments qui viennent s'ajouter au travail strictement choral déjà im-

portant. Pour permettre à un plus grand nombre de spectateurs d'assister au concert annuel, les Gondoliers présentent non pas une seule soirée mais deux soirées de concert, soit les 12 et 20 mai prochains. Le chœur et les musiciens seront sous l'habile direction de Rita V. Lamothe et la mise en scène sous la responsabilité de Jean-

Pierre Leduc.
RETENEZ LES DATES
12 et 20 mai prochains à l'auditorium du Cégep de Valleyfield à 20h30. Les billets sont présentement disponibles auprès des choristes ainsi qu'au bureau de VALSPEC et ce, au coût de 75 UN SPEC-TACLE A NE PAS MANQUER!
Denis Gaudreau, pour les Gondoliers.

Le soccer s'en vient



Association
de soccer de
Valleyfield inc.

Depuis plus d'un mois, un groupe travaille à planifier une saison de soccer inoubliable. L'exécutif en question est formé des personnes suivantes:
- Marc André Marleau, élu président pour la deuxième année consécutive.

Sylvain Marleau, vice-président et directeur des entraîneurs.
- Pascal Berger, trésorier.
- Yum Than Magi, directeur des arbitres.
- Christian Laniel, directeur technique.
- Jean-François Filion, régisseur des inscriptions.
- Isabelle Prigent, publiciste.
Grâce à ce groupe dynamique, vous aurez des terrains propices au soccer, des arbitres et des entraîneurs compétents, un bon équipement. En résumé, vous aurez un été enrichissant au point de vue soccer. Cette année, il y aura en plus, une ligue inter-cités.
Un camp d'entraînement d'une durée de

deux semaines sera organisé afin de vous dégoûter un peu les jambes. Il débutera le 13 mai, le temps que les terrains et les joueurs et joueuses s'adaptent à la belle saison.
Donc, tous les jeunes de 8 à 18 ans intéressés à jouer à ce magnifique sport qu'est le soccer, surveillez les journaux dans les prochaines semaines, les dates et le lieu d'inscription seront mentionnés. Ce sport économique, intéressera tous les jeunes, donc parlez-en et préparez vos souliers à crampons, car le beau temps et le soccer s'en viennent! Publiciste, Association de soccer de Valleyfield.

Séguin & Haché, c.a.

Comptables agréés
140, rue Champlain, Valleyfield
Tél. 371-1332

Roger Séguin, c.a.
Roger Haché, c.a.

Où en est le miroir?

LES INTRUS vous rappellent que la pièce: OÙ EN EST LE MIROIR? sera jouée à compter du 17 avril 1984, à la terrasse du marché de Valleyfield. Cette pièce de LOUISE PORTAL et MARIE-LOUISE DION se veut une mise au point dans la

vie de deux jeunes femmes qui décident, ensemble, d'aller "au cœur de soi" aux tréfonds de leur être pour y découvrir qui elles sont vraiment. Une prise de conscience s'étant effectuée au départ: "on ne peut être heureuse, connaître et aimer les autres, si on ne se connaît et s'aime soi-même" elles partent alors pour le grand voyage.

Il s'agit d'une nouvelle expérience pour les membres impliqués. Pour CHRISTIANE (mise en scène) c'est la découverte de deux femmes (Louise Portal et Marie-Lou Dion) qui lui ressemblent tout en étant différentes. LISE, elle (costumière) fait un peu de tout pour le groupe, elle s'est impliquée dans la pièce parce qu'elle aime les jeunes, les trouve spontanés, gais et chaleureux.

Double formation en lettres et en musique; DANIEL, est un musicien très polyvalent du jazz au classique en passant par le contemporain... il célébrera son baptême de théâtre mais non celui de la scène.

Son originalité débordante dans ses décors, ses accessoires, même dans son affiche! JUAN, un artiste "spécial" qui produit des choses non moins "spéciales".

Les deux grands noms de cette production: "LINE et CAROLINE... LINE vit pour la scène; le chant, le ballet, elle a fait du théâtre son activité principale. Elle va d'une école de pensées à une autre en théâtre sans trouver chaussure à son pied... Mais elle

continue car elle croit en la polyvalence et adore le changement.

CAROLINE, elle, n'aspire pas à une carrière de comédienne. C'est une artiste, toujours en

quête de création et de nouvelles sensations. Avec le MIROIR, elle est satisfaite en sensations, pour le côté de la création, elle s'en remet à ses études en arts plastiques.

Quelle équipe! En espérant que vous viendrez en grand nombre les rencontrer personnellement.

Rens. 371-1700.
Hélène Lamothe.



Line et Caroline sont les deux interprètes de la pièce "Où en est le miroir?" (Photo Le Soleil)

Avec
l'arrivée
du
printemps

Pour tous vos besoins
• DRAINAGE • EXCAVATION • FOSSE

Nous possédons tous l'équipement et le personnel qualifié pour exécuter tous vos travaux

POUR
RENSEIGNEMENTS
SUPPLEMENTAIRES
N'HESITEZ PAS A
COMMUNIQUER
AVEC NOUS

CONSTRUCTION
REGIONALE

ENTREPRENEUR GENERAL
R.R. 201 St-Louis de Gonzague
C.T.E. BEAUMARIS QUE. JDS 170
373-9711

L'érablière inc.

Maurice D'Aoust, propriétaire

Route 201, St-Louis-de-Gonzague

6 km au sud de Valleyfield à 45 minutes de Montréal

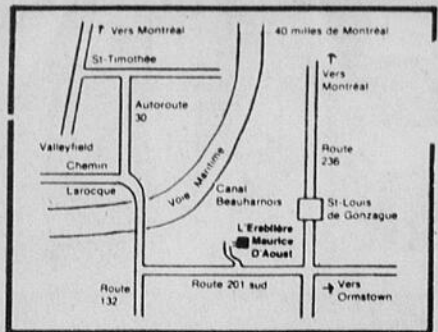
Finaliste 1983 Lauréat des Personnalités Ch. de Commerce

LES
MEILLEURS
REPAS DES
SUCRES
DE LA REGION

SUPER BUFFET DES SUCRES

MARINADES MAISON
SOUPES AUX POIS
JAMBON FUME A L'ERABLE
FEVES AU LARD MAISON
POMME DE TERRE
OMELETTES
OREILLES DE CRISSE
PAIN ET BEURRE
TARTE AU SIROP D'ERABLE
GRANDS PERES
CREPES
THE-CAFE
SERVI A VOLONTE

Vaste terrain de stationnement



Service
Buffet
avec SALLE
GRATUITE
POUR TOUS GENRES
D'OCCASIONS
TOUTE L'ANNEE

Spécial
Gens d'Affaires
TOUS LES JOURS
FAITES VOS
RESERVATIONS
DES MAINTENANT

371-4530 371-7863

Prix spéciaux aux groupes et associations
de l'Âge d'Or du Québec

Les Ateliers de Danse
Denise Marcil Inc.UNE ECOLE
COMPLETE

SOYEZ EN FORME
Nouvelle session
du printemps

- Créativité et pré-ballet enfants de 4 ans à 6 ans
- Danse exercice et aérobique (place limitée)
- Ballet jazz adultes, enfants et adolescents
- Claquette (tap dance) adulte 30 ans et plus enfants et adolescents.
- Cours de jour et de soir



Informations:

DENISE 371-1011
MARGOT 373-0408
GERARD 371-5736

Inscription vendredi, samedi et dimanche
6, 7 et 8 avril
Vendredi: de 19h00 à 21h00
Samedi: 14h00 à 21h00
Dimanche: 13h00 à 17h00

Les Ateliers de Danse
Denise Marcil Inc.
11 rue Ste-Anne, Valleyfield

Woolco
CENTRE DU PNEU
ET DE L'AUTO



WARRANTY
CHECK AND
COMPARE
Road Hazard
Workmanship & Material
Tread Life Warranty

Vidange d'huile
filtre neuf et
lubrification

(Pour la plupart des voitures et camionnettes.)

• Comprend jusqu'à 5 L d'huile à moteur Quaker State 10W30 • Installation d'un nouveau filtre à huile Fram • Lubrification du châssis (charnières de portes et du coffre comprises) • Vérification de tous les niveaux de liquides.

Nous vérifions aussi:

• le filtre à air • la soupape PCV • les courroies et les tuyaux • le fonctionnement des feux • les balais d'essuie-glace • les pneus et le pneu de secours • visuellement la suspension avant • le système d'échappement • les amortisseurs et l'épaisseur de la plaquette ou de la garniture de la roue avant

Téléphonez
pour un
rendez-vous:

11.95

Prix en vigueur jusqu'au 10 avril 1984. Venez tôt pour un meilleur choix!

COMPAREZ
NOS PRIX

Hallmark Pneus radiaux
Premium pour toutes saisons

• Large bande de roulement conçue par ordinateur pour une meilleure traction • Construction polyester et acier • Pneus cotés: 70 000 km ou 40 mois • Comprend les frais d'installation et la rotation tous les 8 000 km.

Exemple:
P155/80R-13

51.09

CHAC.

Frais d'installation compris

DIMENSIONS:	Frais d'installation compris, chac.:
*P155/80R-13	51.09
*P165/80R-13	53.79
*P185/80R-13	59.19
P185/75R-14	61.89
P195/75R-14	64.59
P205/75R-14	67.29
P205/75R-15	69.09
P215/75R-15	71.69
P225/75R-15	76.19
P235/75R-15	79.79

* 1 pli de polyester, et 2 ceintures d'acier

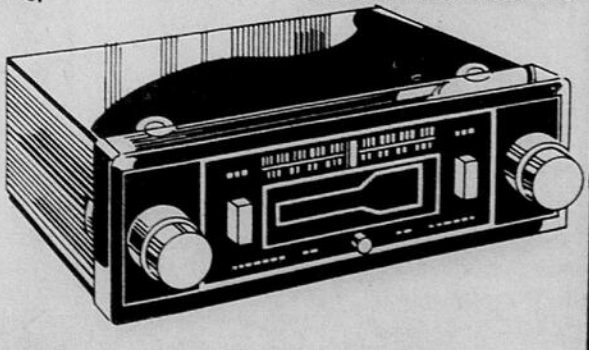
SPARKOMATIC

88.88
CHAC.

Accessoires pour
écouter de la musique
dans votre voiture

Radio AM-FM
stéréo et
lecteur de
cassettes

Puissance de 9 watts.
Sélecteur AM-FM à
cours. Commandes
rotatives. Modèle n.
SR300.
Installation offerte.



Adaptateur de cassettes

Pour faire jouer des cassettes. Modèle
n° SCA-10. Prix courant, cha.: 44.99.

29.99
CHAC.

Achetez Woolco...partez gagnant!

CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin Valleyfield

Music-hall Goodyear: une réussite

Une autre belle réussite; au delà de 600 personnes ont vu et entendu à guichet fermé leurs compagnes et compagnons de travail démontrer leurs immenses talents sous l'habile direction de Gilles Lablanc et son ensemble au festival Goodyear. Le maître de cérémonie n'était nul autre que Michel Turbide.

La décoration de la scène était l'oeuvre de Manon Breton, Louise et Maurice St-Aubin, Louise Boutin et de Lise Tessier.

Jean Verreault assurait le service de bar. Merci à Imprimerie Graphico Inc. et à la Molson pour leur participation dans cette activité.

Nos invités de marque étaient M. et Mme Harold Smith - directeur de l'usine Goodyear, M. et Mme Roger Bertrand - directeur du personnel de Goodyear ainsi que M. et Mme Marcel "MOLSON" Bégin, représentant de la Brasserie Molson.

Des remerciements très spéciaux à: Gilles Lablanc, Daniel Roy, Raymond Laplante, Yvan Rancourt, Paul Galant, Roger Filiatrault, Jeff Lantagne, Elizabeth Henley, Maurice Bergeron, Robert Thomas, Marcel Champagne, Michel Turbide, Normand Duquette, Maurice Richard, Yves St-Aubin, Gaston Morin, Chantal Rodrigue, Claude Lévesque, Diane Grenier, Manon St-Michel, Louise Boutin, Lise Tessier, Manon Breton et Jim Gagné, tous participants à votre Music Hall 1984.

Avec la complicité de l'agence de voyage Sauvé et de son propriétaire M. R. Ferland, un voyage d'une fin de semaine dans les Laurentides d'une valeur de 270\$ a été tiré au hasard parmi tous les participants et tous ceux qui de près ou de loin ont travaillé à la réalisation du Music Hall. Le président de la ligue de hockey L.H.C.V. M. Léo-Paul Lantagne tirera le nom de Mme Diane Grenier, l'heureuse gagnante.

Gilles Leduc, organisateur en chef.

Parlons vacances... à la québécoise



Une douzaine d'organisations de vacances, sous l'égide du secteur du tourisme du regroupement des organismes nationaux de loisir du Québec se lancent à l'assaut du "marché" québécois des voyages et des vacances en proposant une formule nouvelle pour inciter nos concitoyens à visiter leur coin de pays en profitant pleinement des ressources qu'elles offrent.

Sous le thème "Parlons Vacances" ces organismes iront rencontrer directement les gens au Cégep de Valleyfield, soit à l'entrée du Pavillon Beauchamps, près de la cafétéria, le 10 et 11 avril prochains.

"Parlons vacances" prendra l'allure d'une série de contacts directs et de rencontres de groupes au cours

desquels les aspects valorisants de la prise de vacances, au Québec, seront soulignés. Car ces organismes proposent un concept de vacances original basé sur la polyvalence d'activités, sur une saine relation entre le visiteur-touriste et le milieu visité et à des prix défiant n'importe quel compétiteur. Les organisations sont reconnues d'intérêt public par le gouvernement du Québec et, à ce titre, reçoivent pour la plupart des subventions du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

"Parlons vacances" est un effort collectif de mise en marché de produits de vacances. C'est une première au Québec dans ce

domaine. Les participants seront les suivants: Le secteur tourisme du Regroupement Tourisme - Association québécoise pour le tou-

risme équestre et l'acquitation de loisir - Fédération de mototourisme du Québec - Fédération des agrioteurs du Québec -

Fédération québécoise de l'Ajisme - Fédération québécoise de la marche (Sentiers Québec) - Fédération québécoise du canot-camping - Kérout - Mouvement québécois des camps fami-

liaux - Société des festivals populaires du Québec - Société québécoise de plein-air - Vacances-Familles Inc. - Michel Joly, coord. Bureau-Voyage.

Solide performance du Pee Wee AA

La série finale du poursuivi cette semaine de façon victorieuse. Châteauguay, s'est se. Durant la saison

régulière le Beaulieu a signé des performances solides et assidues face à ses adversaires, et le tout se poursuit dans les séries éliminatoires. Il nous le prouve d'ailleurs encore cette semaine, en obtenant deux victoires consécutives contre Châteauguay au pointage de 5-1 et de 6-0.

Ce fut au tour du gardien de but du Beaulieu le jeune Eric Charon de se faire valoir devant ses filets,

accumulant de nombreux arrêts frustrant ainsi l'offensive du Châteauguay. Combinant un jeu d'ensemble exemplaire et patinant à vive allure, les nôtres ont totalement dominé le jeu pour se rapprocher à seulement un point du Championnat des séries éliminatoires.

Pour ce qui est des pointeurs: Le numéro 6 Daniel Chiasson s'est signalé de façon remarquable avec deux trucs du chapeau, Luc Rochefort 2 buts 1 assistance, Karl Brouillette 2 buts, Steve Lepege 1 but 1 assistance, Eric Leblanc 3 assistances, Alain Pelletier, Mario Gauthier, André Paré et Stéphane Taillefer 2 assistances chacun, Yves Sa-

rault, Martin Brière, Martin Amyot et Eric Paulin 1 aide chacun. Gardien: Eric Charon et Richard Doyon.

Dans cette série finale 3 de 5, le Beaulieu mène 5 points à 1, donc le tout peut très bien se terminer ce soir, alors que le pee-wee affrontera Châteauguay à compter de 20h à l'aréna René Lecavalier. Si nécessaire, une cinquième joute sera disputée dimanche le 8 avril à compter de 13h à l'aréna de Ste-Martine. ANNIVERSAIRE E LA SEMAINE Eric Laprise le 4 avril (Bantam AA) Joel Touchette le 10 avril (Midget A) Manon Berniqué Lavigne.

Fillion, St-Onge comptables agréés

RAYMOND FILLION, c.a. YVES ST-ONGE, c.a.

LES CEDRES (ligne directe) 452-2101

2 Dufresne 382 Chemin du Fleuve Vaudreuil Coteau du Lac 455-3318-9-0 763-5671

Les Créations



sont en vente à la Boutique...

pour la femme et l'homme d'action boutique liberte 46-A STE-CECILE VALLEYFIELD 196 CURE POIRIER OUES LONGUEUIL 674-6951 373-4243 boutique gaillarde

LAISSEZ-VOUS SEDUIRE PAR PARIS



Fort Lauderdale à partir de 248.00

SPECIAL A L'OCCASION DE LA ST-JEAN BAPTISTE départ 23-24-25 juin à partir 199.00 cnd.



incluant: TRANSPORT VALLEYFIELD-NEW-YORK - croisière à bord du S.S. BRITANIS avec accompagnateur. - Tous les repas à bord - Casino, spectacle, disco, piscine. - Excursions (facultatifs) aux Bermudes

Pour ceux qui songent à l'été: Voici la croisière de vos rêves Venez vous divertir sur le S.S. Britanis tout en découvrant les merveilleuses Bermudes.

Une aubaine à ne pas manquer croisières de juillet et août 5 jrs à partir \$345.00 cnd 6 jrs à partir \$399.00 cnd



AGENCE DE VOYAGES GO

110 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-1331



AGATHE LEMIEUX

GRANDE VENTE D'OUVERTURE

SPECIAL D'OUVERTURE BICI I Bianchi modèle 84

REG.: 359.98 Spécial 329.98

ET GRAND SPECIAL SUR LES VELOS 1983

Dépositaire des vélos:

MIYATA



Bianchi



Bientôt:



106 DU MARCHE VALLEYFIELD 373-0921

BICYCLETTES DE QUALITE Vente et service

la randonnée cycliste

Ligue d'improvisation municipale

Pénalités controversées

Le match de jeudi dernier opposant l'équipe Tout-Etoile de Valleyfield aux Bas teints Verts du Lac St-Louis a bien fait rire les spectateurs, très peu de claques ont fusé et celles qui furent lancées allèrent droit à l'arbitre. En effet, ce fut une pluie de claques lorsque l'arbitre de la soirée Michel Bégin a donné une pénalité à chacune des équipes pour confusion lors de l'improvisation ayant pour thème "Je suis mal dans ta peau". Il

a allégué l'impossibilité qu'a une personne de changer littéralement de peau lorsqu'elle est mal dans sa peau dans le cas des bas teints Verts. Pour le cas de l'équipe de Valleyfield, le fait que les Siamois présents soient parfois espacés de quelques centimètres au cours de leurs déplacements leur a valu cette pénalité. Le compte final fut 8 à 6 pour les bas Teints Verts du Lac St-Louis. Bref ce fut un match de jeux intéressants

et imaginatifs. Tous les L.I.M. Ophiles ont bien hâte de voir le prochain match. Déjà à la fin du match, les amateurs avaient hâte à la semaine suivante pour retrouver l'ambiance électrisante des matchs de la L.I.M.

Alors, chers L.I.M.

Ophiles, vous êtes attendus nombreux pour admirer les subtilités du jeu des Jaunes et des Bleus, jeudi le 5 avril à la salle des Mooses à compter de 20h et cela pour seulement 2\$

N.M.

Exposition artisanale Goodyear

Dans le cadre du festival Goodyear l'exposition artisanale

sous la direction de M. Pierre McGillis suscitera beaucoup

d'intérêt.

Cette exposition est ouverte à tous les employés de l'usine Goodyear et leur famille.

Le tout se déroulera le dimanche 15 avril 1984 à la salle d'accueil de la Polyvalente Baie St-François. Voici un aperçu des kiosques en montre: kiosque de poterie, de sculpture sur bois, collection, céramique, et bien d'autres.

Spécialement un kiosque conçu à partir de dessins ou marionnettes fabriqués par les jeunes des employés Goodyear sous la direction de Reynald Geneau. A ne pas manquer: Gilles Leduc, Publiciste.

Lise Auger à l'Imaginaire

Le centre de diffusion en art l'Imaginaire et fier de présenter la peintre Lise Auger. Cette artiste dont l'art est inspiré de Renoir et Chardin exposera sa collection de natures mortes, de paysages, d'animaux, de scènes de la mer et de portraits à l'huile, du

8 avril au 6 mai, au 21 Jacques-Cartier, à Valleyfield.

Native de Ste-Agathe des Monts, Lise Auger a une enfance très attirée vers les arts. Ce qui lui vaut la

première place de concours de dessin et une première exposition à l'âge de onze ans. Ses études secondaires terminées, elle a amélioré ses connaissances pendant quelques

années dans une école d'art montréalaise. Elle apprend à maîtriser la plume, le pastel, le fusain, mais la peinture à l'huile l'attire plus que tout autre médium.

Fort de 17 ans de travail, elle puise maintenant sa source dans son atelier retiré d'un coin perdu des Laurentides (selon son expression) où elle tire une inspiration inépuisable pour se consacrer à son art sans limi-

te de temps ni d'espace. Ce qui lui vaut de nombreux succès lors d'expositions. Aussi plusieurs galeries du Québec et de l'Ontario convoitent et surveillent ses nouvelles productions.



"Prélude" à la Disco rock 300

Vendredi, le 6 avril prochain, le groupe "PRELUDE" sera l'invité de la Disco Rock 300 située au 202, rue St-Laurent, Valleyfield.

Il offrira deux super spectacles de rock populaire tel que: "Jump" "Come on feel the noise", etc.

le tout accompagné d'effets spectaculaires: jeux de lumières, boucane et explosions.

C'est une invitation de vos deux supers D.J. Stéphane et Daniel vos experts en "dance music"

Déviation du trafic

Les automobilistes qui emprunteront l'avenue du Centenaire et la rue Dufferin devront noter qu'il y aura une déviation du trafic dès le 3 avril prochain.

Des travaux d'installation d'égouts sanitaires pour l'usine de filtration doivent être en effet effectués dans ces secteurs.

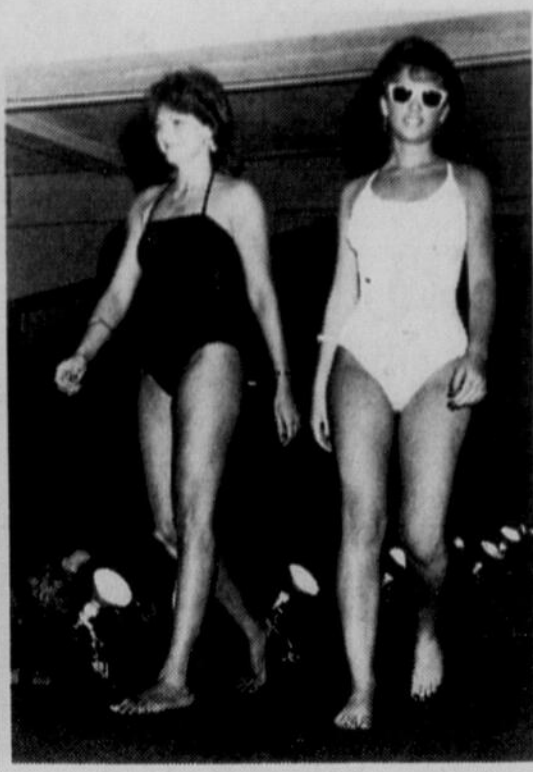
Ainsi, dès mardi

matin, 7 heures, une section de la rue Dufferin située entre les rues Grande-Ile et Alexandre, soit en face des Embouteillages Coca-Cola, sera complètement bloquée pour deux jours.

De plus, l'avenue du Centenaire sera à son tour bloquée à partir du 15 avril prochain. Les automobilistes qui

se dirigeront vers Bellevue, devront emprunter l'avenue sur la voie de gauche.

La circulation reprendra son cours normal dès le 18 avril prochain. La ville de Salaberry-de-Valleyfield invite donc tous les automobilistes à éviter ce secteur durant ces travaux.



EXPO VALLEYFIELD
'HORIZON 84'
10-11-12-13 MAI
ARENA DU CEGEP DE VALLEYFIELD

ENGLISH CATHOLIC MASS
EVERY SUNDAY 9.00 A.M.
SISTER'S CHAPEL DOMINICAN
247 CHEMIN LAROCQUE, VFLD
ST. IGNATIUS GUILD



Les Services de Relève Téléphonique Inc.

AVEC NOUS VOUS GARDEZ LE CONTACT

- * SERVICE D'APPELS TELEPHONIQUES
- * TELE-AVERTISSEURS POUR LA REGION OU POUR L'EXTERIEUR
- * SERVICE D'INCENDIE TELE-ALERTE
- * SERVICE D'ALARME

GRATUIT POUR LE MOIS D'AVRIL AUX NOUVEAUX CLIENTS
FRAIS D'INSTALLATIONS GRATUITS!

DEPUIS 20 ANS AU SERVICE DE LA POPULATION
Mme Murielle Andreatini Bossé, prop.

23 McLAREN VALLEYFIELD

373-5555



Mercredi dernier plus de 500 personnes ont assisté à la revue de mode organisée par les épouses rotariennes et dont les profits seront versés au Téléradiothon. Cet événement a été rendu possible grâce à la collaboration de Marie-France Girouard Boutique, Bernard Chaussures Inc., Couleurs, Pierre Meloche Opticien d'ordonnances, Capri Coiffure Esthétique, Disc-O-Têke Promenades Centre-ville, A la Courte Paille Enrg. et du salon de bronzage Soleil Doré. Toutes les nouveautés de la mode printemps-été ont été présentées. (Photos Le Soleil Jacques Smith)

Alliance-Québec

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples' association will be holding a mini-rally for its members in the Valleyfield Zone.

Date - Saturday, April 7, 1984, at 2 p.m.
Place - Valleyfield Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield (opposite Woolco shopping centre)
Guest speaker - Russ Williams - Director, health and Social Services Alliance Quebec.

We welcome all to attend for a couple of hours of informative discussion and meeting of friends. Socialize afterwards over coffee and donuts, meet some of the directors of CVESPA, talk about your concerns as an English-speaking person in the Chateauguay Valley.

For more information call Bruce Hains, Valleyfield Zone rep. at 373-6635.
CVESPA Office, Huntingdon, at 264-3152.

Woolco

Super achat! Pantalons habillés pour hommes



Achat spécial!

Pantalon d'entretien facile

Confectionné en polyester résistant. Modèle avec 2 poches avant et 2 poches arrière. Braguette. Insertion pour chemise. Marine, noir, brun, taupe, poudre, 30 à 44.

19.88

CHAC.

Rabais de 20%!

Pantalon pour juniors

En polyester-acrylique, 2 poches avant, 1 poche arrière. Noir, marine, gris, taupe, brun, tons de beige ou gris. 28 à 38 Prix courant, chac.: 32.50

\$26

CHAC.

Rabais de 15%!

Mode décontractée

En polyester natté extensible. Modèle avec 4 poches. Braguette. Tons de bleu, gris, taupe, brun ou noir 30 à 44. Prix courant, chac.: 29.88

\$24

CHAC.

Prix en vigueur jusqu'au 7 avril 1984. Venez tôt pour un meilleur choix.



Achetez Woolco... partez gagnant!

CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin Valleyfield

LE REPAS A \$2

UNE TRES BONNE RAISON POUR VENIR MANGER CHEZ... Woolco

REJEAN HENRI Acupuncteur
ACUPUNCTURE

Pour le traitement de:

- Toutes les douleurs causées par: arthrose, tendinite, bursite, mal de dos et de cou, névralgie, etc...
- Nervosité, asthme, allergie, sinusite, toux, bronchite, manque d'énergie, insomnie, etc...
- Troubles digestifs et circulatoire.
- Troubles génito-urinaire: règles douloureuses ou irrégulières, etc...

POUR RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES OU UN RENDEZ-VOUS

94 Champlain, Valleyfield, Québec.

Spectacles de danse

La troupe de danse "Evasion" dirigée par Michel Lecompte et Patricia Grace présente son spectacle les 13 et 14 avril à l'auditorium de la PBSF à 20 heures. C'est à ne pas manquer. Venez passer une bonne soirée au son de la musique de Broadway, de jazz, etc. Un groupe de "break-dancing" nous offrira aussi une démonstration de leur savoir-faire. C'est beau, pas cher, seulement \$5 le billet. Vous pouvez réserver en communiquant avec Sophie Debellefeuille, Publiciste.

RETOUR...

Suite de la page A-1



Jacqueline Labossière, qui avait défilé en juin 1981. Mentionnons également que les commissions ont eu à nommer un nouveau vice-président, M. Brisson ayant

également démissionné de cette fonction. Deux personnes ont été proposées: Mme Jacqueline Labossière et M. Mario Seguin. C'est M. Mario Seguin qui a été élu. Il a obtenu neuf voix alors que Mme Labossière en a récolté sept.

INAUGURATION...

Suite de la page A-1

de solutionner plus rapidement le problème de la disposition des déchets tout en n'éliminant pas d'autres solutions puisqu'un tel site est

ministre de l'Environnement et la Commission du Québec en décembre. Cette entente entra en vigueur le 14 janvier 1984 et permit, dès lors, à la Municipalité régionale de Comté de déposer une demande de certificat pour aménager et exploiter

Salaberry-de-Valleyfield. Sa localisation tient compte de plusieurs facteurs dont ceux de la protection de l'environnement, de l'éloignement des habitations, de l'accessibilité et de la réduction des frais de transport. Son aménagement planifié



Les travaux d'aménagement du site d'enfouissement sanitaire de la Municipalité régionale de comté Beauharnois-Salaberry ont débuté lundi dernier. La première pelletée de terre a été effectuée en présence de plusieurs invités par le préfet Roger Joannette. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

essentiel à tout autre procédé.

Ainsi, la responsabilité de la disposition des déchets fut confiée par les municipalités à la Municipalité régionale de Comté par une entente intermunicipale signée en août 1983 et approuvée par le

un site d'enfouissement sanitaire. Celui-ci fut accordé le 22 mars dernier.

Entre temps, la Municipalité régionale de Comté a acquis un terrain d'environ 140,447 mètres carrés près du boulevard Cadieux sur le territoire de la ville de

en tenant compte des normes édictées par la loi sur la Qualité de l'Environnement, a été divisé en deux parties, l'aménagement du sol et le bâtiment. Ainsi, les travaux de déboisement, de nivellement, de creusement du fossé, de clôture ont été confiés, après soumissions publiques, à la firme A.R. Laprade et ceux de construction d'un bâtiment de service et d'installation d'une balance ont été octroyés à la firme Société immobilière Harwood. L'ensemble des travaux, y compris l'achat du terrain, s'élèvera à environ 350,000 dollars.

Les travaux s'échelonnent sur une période d'environ quatre mois. Toutefois, les opérations d'enfouissement pourront commencer vers la fin du mois de mai sans gêner les travaux d'aménagement.

Le site d'enfouissement sanitaire de la Municipalité régionale de Comté pourra desservir une population de 60,000 personnes pour une période d'environ dix ans. Enfin, notons que la responsabilité de la cueillette des déchets relève de chacune des municipalités.



REPAS Cabane à Sucre Joyeux Lurons

Bienvenue à tous!

SPECIAL pour les groupes

**DU LUNDI AU JEUDI
MUSIQUE ET DANSE
SAMEDI ET DIMANCHE**

• LICENCE COMPLETE •

AUCUNE RESERVATION NECESSAIRE

4275 route 201 - 827-2206



Pour votre
entreposage
de fourrures
voyez:

LES

FOURRURES GUINDON INC.

PRIX SPECIAL

SUR NETTOYAGE DE VOS
FOURRURES

• NOUS NETTOYONS •

AUSSI LE CUIR, ET LE SUEDE
• REPARATIONS • REMODELAGE

LES FOURRURES

GUINDON

FNR.

49 RUE DU MARCHE
VALLEYFIELD 373 5941Louis J. Hébert
prop.

SIGNATURES...

Suite de la page A-1

Deschênes.

Si tout retarde actuellement, c'est parce que la troisième firme a été démantelée, M. Louis Derome ayant quitté

son collègue, M. Gilles Leblanc. Or, une entente doit intervenir entre ces deux ex-associés afin que le contrat puisse être accordé en bonne et due forme à la firme de M. Leblanc. Jusqu'ici, M. Derome a refusé de

s'entendre avec M. Leblanc. Devant cette situation, le conseil d'administration pourrait revoir ses positions et procéder par des appels d'offres. C'est ce que souhaite

le député Lavigne en alléguant que la direction du Centre hospitalier n'a pas à conclure de contrat à une firme qui n'est plus légalement constituée, c'est-à-dire Derome Leblanc et Deschênes.

Rappelons que le 26 octobre dernier, le ministre des Affaires Sociales a autorisé le déblocage de \$182,581 pour les honoraires devant être versés aux professionnels. Depuis cette date, les membres du conseil

d'administration sont divisés, certains préconisant le choix des mêmes firmes que lors du projet initial et d'autres souhaitant des appels d'offres qui amèneraient peut-être de nouveaux professionnels dans le décor. Il a fallu un vote

pour trancher la question. Le directeur général du Centre hospitalier, M. Jean-Guy Nadeau étant actuellement en vacances, il nous a été impossible de recueillir son point de vue sur le dossier.

Woolco

Offres en vigueur jeudi,
vendredi et samedi
seulement. Venez tôt
pour un meilleur choix!

Offres Plus*



PRIX OFFRE PLUS
Rabais de
25%!

RABAIS DE \$3! Engrais "All Season
Lawn Green", 10 kg. Prix courant, le
sac: 11.86

8.86
LE SAC

RABAIS DE \$4! "20-10-5" Total Care
Weed'n Feed, 10 kg. Prix courant, le
sac: 15.86

11.86
LE SAC



PRIX OFFRE PLUS
LIT 1 PLACE
14.77
L'ENS.

Achat spécial!
Ens. de draps.

Qualité et bon prix! Motifs
variés. Lit 1 place: drap plat,
housse et taie d'oreiller. Lit
2 places et grand lit: drap
plat, housse et 2 taies
d'oreillers.

LIT 2 PLACES **20.77**
L'ENS.
GRAND LIT **26.77**
L'ENS.



PRIX OFFRE PLUS
AU CHOIX:
29.86
CHAC.

Modèles à quartz. Ton or ou argent. Prix courant Cardinal,
chac.: 44.95 à 49.94



PRIX OFFRE PLUS
RABAIS DE
25%!

RABAIS DE \$4! SACS À MAIN MODE
Choix de modèles: framboise, lilas,
bleu, beige, noir, etc. Prix courant,
chac.: \$16.

\$12
CHAC.



PRIX OFFRE PLUS
RABAIS DE
20%!

GLAD

SUPER ACHAT! SACS À SANDWICH
Modèle à rabat. Très pratiques. Paquet
de 200. Prix courant, le paquet 2.50

1.97
le paquet



PRIX OFFRE PLUS
BON
ACHAT!
1.56
CHAC.

Limite de 12 boîtes par client. 10W30, 10W40 ou 20W50.1



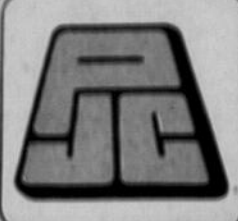
Achetez Woolco... partez gagnant!

CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Duferin Valleyfield

LE
REPAS
A \$2

UNE TRES BONNE
RAISON POUR
VENIR MANGER
CHEZ...
Woolco



**PHARM-ESCOMPTE[®]
JEAN COUTU**

C'est tellement mieux...

c'est bien évident!

76 rue DUFFERIN

(CENTRE COMMERCIAL VALLEYFIELD)

VALLEYFIELD 371-3333

aussi

380 BOUL. HARWOOD, DORION 455-6141

Gilles Raymond,
propriétaire

VISA

MasterCard

SPÉCIAUX VALIDES AU COMPTOIR SEULEMENT ET JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE



TAMPONS

SUPER ABSORBANTS
EXTRA DOUX
FORMAT GÉANT
X 300

VALIDE DU 1^{er} AU 7 AVRIL '84

AVEC CE
COUPON PJC

.99

WIZARD



DÉSODORISANT
EN AÉROSOL

Format 170 g
ARÔMES
ASSORTIES

.59

SPÉCIAUX VALIDES LES 1^{er}-2-3-4 AVRIL '84
OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA
MARCHANDISE.



SPÉCIAUX VALIDES
JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA
MARCHANDISE

SCOTTOWELS



ESSUIE-TOUT
Format
2 rouleaux

.89

SPÉCIAUX VALIDES LES 1^{er}-2-3-4 AVRIL '84
OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA
MARCHANDISE.

**"LES
MERCREDIS
ENOR"**

pour les gens de 65 ans
et plus

sur présentation de votre carte
d'assurance-maladie (carte valide)
nous vous ferons un

ESCOMPTE de 10%

sur vos
achats
À LA PHARMACIE
SEULEMENT
SAUF SUR
TABACS ET
SPÉCIAUX

VASELINE
SELS DE BAIN



ASSORTIS
Format 450 g

239

LIMITÉ 3 PAR CLIENT

GELÉE DE PÉTROLE



format 500 g assorties

259

LIMITÉ 3 PAR CLIENT

**APPLICATEUR
À BILLE**



Pour les lèvres
gercées

.89

LIMITÉ 3 PAR CLIENT

PRET
SHAMPOING



FORMAT BONI
300 ml + 150 ml

199

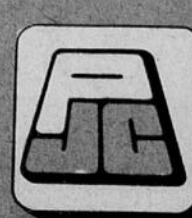
LIMITÉ 3 PAR CLIENT



ROC. Avec tout achat de 12,50\$
et plus de produits ROC, vous
recevrez, en prime, un fard à cils
ou un gel démaquillant pour
les yeux.



Spéciaux valides du 1^{er} avril au 7 avril 1984.



**Semaine
de la Beauté**

Spéciaux valides du 1^{er} avril au 7 avril 1984.



PERSONNELLE. Avec tout achat de
2 produits de maquillage Personnelle,
recevez en prime un crayon
Personnelle de votre choix.

LIMITÉ 1 PAR CLIENT.

Spéciaux valides du 1^{er} avril au 7 avril 1984.

LAVORIS

RINCE-BOUCHE
ET
GARGARISME



FORMAT BONI
500 ml + 250 ml

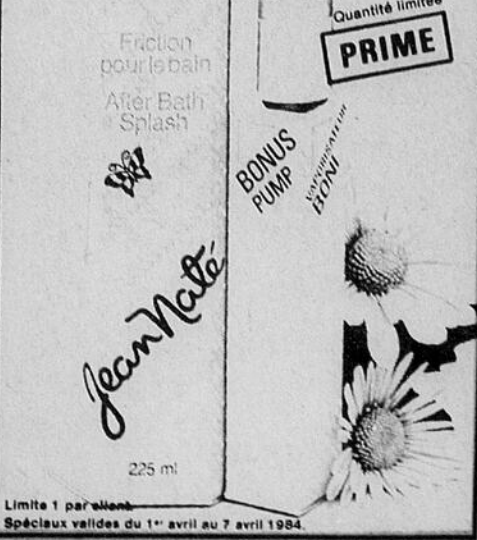
179

LIMITÉ 3 PAR CLIENT



JEAN NATÉ

Quantité limitée
PRIME



JEAN NATÉ. À l'achat de
la friction pour le bain,
225 ml, recevez le
vaporisateur en boni.

439

BIO-THERM. Nouveau format
60 ml. Pour le même
prix que le format
40 ml, vous obtenez
20 ml de plus.
Crème solaire
antirides.
Bronzage et protection
indice 4.

BIO-THERM. Nouveau format
240 ml. Vous
obtenez 40 ml
de plus que le format
régulier 200 ml et
payez 2\$ de moins.
Lait solaire intégral.
Bronzage rapide
et intense, indice 2.5.

CUTEX. Durcisseurs d'ongles.
L'ensemble comprend
2 contenants de 10 ml chacun
(étapes 1 et 2).
Prix avec photo

299

CUTEX. Dissolvant instantané
avec éponge. 100 ml.
Prix avec photo

259



LIMITÉ 3 PAR CLIENT.
Spéciaux valides du 1^{er} avril au 7 avril 1984.

CLAIROL. Miroir lumineux à
usages multiples (régulier et
grossissant). Filtre pour le jour
ou la nuit. Modèle #LM 2.
Prix avec photo

1959

YVES DEAUVILLE. Fer à
friser/Brosse chauffante. Fil
pivotant. Cylindre 5/8".
Modèle #DH-41.
Prix avec photo

599

LIMITÉ 3 PAR CLIENT.
Spéciaux valides du 1^{er} avril au 7 avril 1984.

YVES DEAUVILLE. Fer à
friser/Brosse chauffante. Fil
pivotant. Cylindre 5/8".
Modèle #DH-41.
Prix avec photo

599

LIMITÉ 3 PAR CLIENT.
Spéciaux valides du 1^{er} avril au 7 avril 1984.

NOXZÉMA

DÉSODORISANT
EN BÂTON



FORMAT BONI
75g + 60g

199

LIMITÉ 3 PAR CLIENT



**OUVERT
7 JOURS,
7 SOIRS,
TOUS LES
"WEEKENDS"**



MAYBELLINE

209

139

MAYBELLINE. Vernis à
ongles. 10 ml.
Prix avec photo

209

MAYBELLINE. Rouge à
lèvres.
Prix avec photo

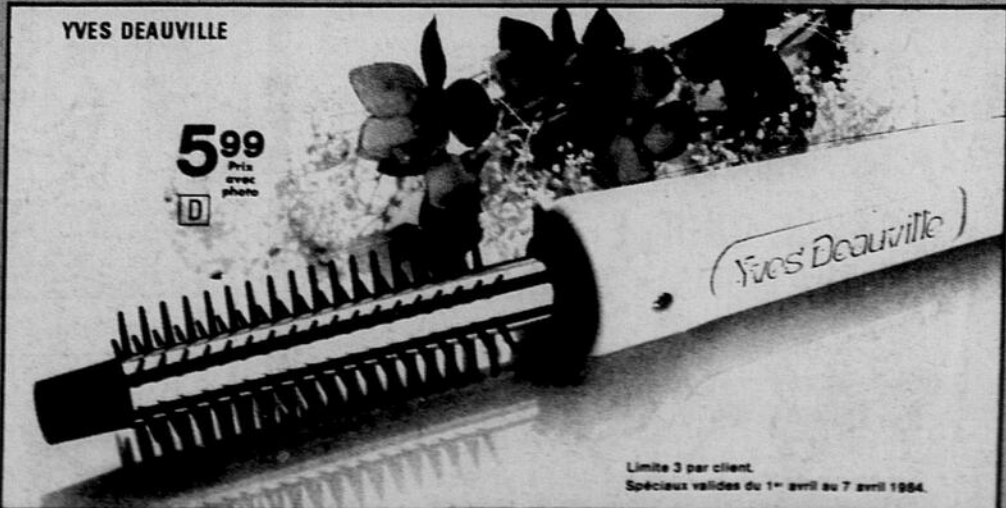
139



LIMITÉ 3 PAR CLIENT.
Spéciaux valides du 1^{er} avril au 7 avril 1984.

YVES DEAUVILLE. Fer à
friser/Brosse chauffante. Fil
pivotant. Cylindre 5/8".
Modèle #DH-41.
Prix avec photo

599



YVES DEAUVILLE

599

LIMITÉ 3 PAR CLIENT.
Spéciaux valides du 1^{er} avril au 7 avril 1984.

YVES DEAUVILLE. Fer à
friser/Brosse chauffante. Fil
pivotant. Cylindre 5/8".
Modèle #DH-41.
Prix avec photo

599

LIMITÉ 3 PAR CLIENT.
Spéciaux valides du 1^{er} avril au 7 avril 1984.

YVES DEAUVILLE. Fer à
friser/Brosse chauffante. Fil
pivotant. Cylindre 5/8".
Modèle #DH-41.
Prix avec photo

599